

# APOCALIPSIS

## Ima tucunada Jesucristo ricuchishcamunda

**1** <sup>1</sup> Cai pacushcagunadami Diosca Jesucristomu ricuchisha ñalla ima tucunadi gashcagunada Paibuj sirvijcunamu ricuchichun cuga, shinami Jesucristoga Paida sirvij Juanchumu yachi chayachichun Paibuj angelda cachuga. <sup>2</sup> Juanchumi tuqui imalla ricushcagunadash caibi escribishca; Dios parlashcadash Jesucristomunda yachi chayachishcadash cabishcada parlujmi gan. <sup>3</sup> Cai parlashcaguna p'actana p'unllaga ñami chayamugun; shinusha maijin caida liyujca, imalla tucunada caibi parlashcada uyusha, imalla escribishcagunada cazujcunaga cushiyachishcami ganga.

## Crijcunamu Juanchu escribishcamunda

<sup>4</sup> Ñuca Juanchumi, Asia llactabi gaj canchis pueblobi tandanucushca crijcunamu escribini. Cununbish sarunbish tiyaj q'uipallash shamuna Diosmunda, shinaidi Pai mandusha tiyarinañ ñaibuqui gaj canchis espiritugunamundash<sup>a</sup> Dios cushca alligunash c'uilla causish cangunan gachun. <sup>5</sup> Shinalladi cabishcallada parluj Jesucristosh shinaidi cuchun. Paiga huañushcagunapuramunda ñaubushadi causarijmi, cai pachabi

---

<sup>a</sup>1.4 Canchis espirituguna nishaga Diosbuj Espiritu Paibuj allilladi gashcadaga illujta ricuchishcadami nin. Ap 4.5, 5.6-bish chi canchis espiritugunamundadi parlan (Is 11:2; Zac 4.2-6).

tiyaj jatun mandujcunada Mandujmi. Paiga ñucuchida c'uyashami Paibuj yaurda jichusha juchabi huatashca laya gajcunadaga cacharichiga. <sup>6</sup> Paimi ñucuchidaga mandajcunada rurusha Paibuj Taita Diosbuj curaguna gachun rurashca. Paidaga ima urash na tucuringama, “C'uillami gangui, tuquida ruri pudijmingui,” nishca gachun. Shina gachun.

<sup>7</sup> ¡Riquichi; Cristoga p'uyubimi ña shamugun!

Tuquigunami Paidaga ricungaguna,

Paida lansan tujsijcunash ricungami;

cai pachabi tiyaj tuqui laya gentegunami

Paimunda shungubi juactarisha huacungaguna.

Ari, shina gachun.

<sup>8</sup> Tuquida imadash ruri pudij, cununbish sarunbish tiyaj q'uipallash shamuna Mandaj Diosca, “Alfa laya callarichij, Omega<sup>b</sup> shina tucurichijquishmi gani,” nishami nin.

### **Cristo Juanchumu ricurishcamunda**

<sup>9</sup> Ñucaga, cangunaj huauqui Juanchumi gani. Canguna layaidi na shaicurishalla Jesusta catigushallami cangun an igul-lladadi Diosbuj mandanabi gasha, ima llaquiguna shamuquish jinchida apusha purij gani. Diosbuj Shimida parlushcamunda Jesumunda yachi chayachishcamundashmi Patmos shuti islabi gagani.<sup>c</sup> <sup>10</sup> Chibi gashami Manduj Jesusta yuyarina p'unllabi Diosbuj Espiritubi gaqui ñucaj huashabi buzinada tucushca laya jinchi

---

<sup>b</sup>1.8 Alfa shinaidi Omega nishcagunaga griego shimimunda alfabeto-biga callari shinaidi tucuri letragunadami nin.

<sup>c</sup>1.9 Patmosbi gashaga prezumi tiyaga.

1.5 Sal 89.27    1.5 Ex 12.13,23; 1Pe 1.18-19

1.6 Ex 19.6; 1Pe 2.5,9; Ap 5.10    1.7 Dn 7.13; Zac 12.10; Mt 24.30

caparishcada uyagani.<sup>d 11</sup> Cashnami niguga: “Can imada ricushcagunada shuj librobi escribisha, Asia llactabi tiyaj Efesobi, Esmirnabi, Pergamobi, Tiতিরabi, Sardisbi, Filadelfiabi, Laodiceabi chi canchis pueblogunabi tandanucushca crijcunamu cachangui.”

<sup>12</sup> Chimunda pidi ñucan parlarigushcada ricungu vueltarigani; shina vueltarishaga curin rurusheca canchis candelerogunadaga michayujtami ricugani. <sup>13</sup> Chi canchis candelerogunaj chaubibiga, Aichayuj tucushca Churimu rijchujtami ricugani; chaqui pambagama shuj churanallada churashca, curimunda rurusheca chumbidash pecho quinribi chumbillishcami gashcaga. <sup>14</sup> Paibuj uma juacchash, yuruj millma laya, rasu laya yurajlladimi gaga; shinaidi Paibuj ñahui lulungunash nina rupaj shinami ricuriga. <sup>15</sup> Paibuj chaquigunash jurnubi rupachisha llambushcama laya p'alanigujta rurusheca broncemu rijchajmiga. Pai parlarishcash manchanaidi yacu jatarisha bullanij shinami gaga. <sup>16</sup> Paibuj alli ladu maquibiga canchis luzerogunadami chariga; Paibuj shimimundash ishqui jiluyuj puntalladi espadami llujshimuguga; pachun rupi shitashca shinami Paibuj ñahuish indi laya p'alaniguga.

<sup>17</sup> Chida ricusha Paibuj ñaibuqui huañushcama laya urmugani, shinash Paibuj alli ladu maquida ñucaj jahuabi churusha cashna niga: “Ama mancharichu. Callarichijquish, Tucurichijquish Ñucami gani. <sup>18</sup> Shinaidi Causujmi gani. Huañugani, shinash cununga ima uragamash na

---

<sup>d</sup>**1.10** Cai caparijca Jesucristoidi gashcadami ricuchin (Ap 1.18).

**1.13** Dn 7.13; Mt 8.20 nota    **1.14** Dn 7.9

**1.15** Ez 1.24; Dn 10.5-6    **1.16** Is 49.2; Heb 4.12

**1.17** Ap 1.8; 2.8; 22.13; Is 41.4

tucuribuj causidami causani. Shinaidi huañimundash Hadesmundash<sup>e</sup> pascana llavegunadaga Ñucami charini.<sup>f</sup>  
<sup>19</sup> Shinushaga can imalla ricushcagunadaga, cunun imalla tucugushcadash, shinaidi q'uiipalla ima tucunagunadash escribi. <sup>20</sup> Ñucaj alli ladu maquibi can ricushca luzeruguna shinaidi curin rurashca canchis candelergunash cai pacashcadami yachi chayachin: Canchis luzerogunaga canchis pueblogunabi gaj tandanucushca crijcunaj angelgunami. Shinaidi canchis candelergunaga canchis pueblobi gaj tandanucushca crijcunami.”

### Efesobi gaj crijcunamu parlushcamunda

**2** <sup>1</sup> Paiga parlusha catisha,  
 “Éfeso pueblobi gaj iglillaj angelmu<sup>g</sup> cashna nisha escribi. Canchis luzerogunada Paibuj alli ladu maquibi Chariguj, curin rurusheca michayuj canchis candelergunaj chaubibi Purigujca caidami nin:  
<sup>2</sup> Can tuqui ima rurushecadami yachani. Jinchida ruragushcadash, llaquigunada apagushalla purishcadash, millida rurujcunada na ricunachishcadash yachanimi; shinaidi, ‘Jesusmunda parlachun agllashcami ganchi,’ nisha nij tucushalla purijcunada imalla rurashcada alli ricushami llagmaguna gashcada cuenta cushcangui.  
<sup>3</sup> Ñucada catishcamunda llaquigunada apushash na saquirishalla na shaicushalla catijtash yachanimi.  
<sup>4</sup> Shina gaquish canmundaga caidami na allidaga ricuni: callarimu charishca c'uyidaga saquishcanguimi.

<sup>e</sup>1.18 Hades nishaga huañushcaguna maibi tiyashca nishami nin.

<sup>f</sup>1.18 Llaveda parlushaga, causachishca Cristoga huañidash manduj gashcadami ricuchin (Jn 5.21, 25-29).

<sup>g</sup>2.1 Iglilla nishaga chibi gaj tandanucushca crijcunadami nigun. Cutin ángel nishaga, chi crijcunada yachachisha pushajmadami nishcanga.

<sup>5</sup> Chimundami maibi gasha urmushcada yuyarisha, juchada saquisha Diosmu vuelti. Callaribi ima rurashca layaidi ruri. Na shina rurusha, llaquirisha Diosmu na vueltamuquiga, ut'cadami cambujmu risha, cambuj candelero maibi tiyagushcamundash quichusha.

<sup>6</sup> Shinash caidami allilla rurangui: nicolaitaguna ima na alli rurushecagunada p'iñuj gangui, Ñucash chigunada p'iñanimi.

<sup>7</sup> ¡Maijin uyungu rinrinda charijca tandanucushca crijcunamu Diosbuj Espíritu ima nishcada uyachun! Na alligunada maijinsh mishujcunamunga Diosbuj c'uilla llactabi tiyuj causida kuj yuramundami carusha, ” nishami parluga.

### **Esmirnabi gaj crijcunamu parlushcamunda**

<sup>8</sup> “Esmirna pueblobi gaj iglillaj angelmush cashna nisha escribi:

Callarichijquish Tucurichijquish, huañushca gashash cutin Causarijca caidami nin: <sup>9</sup> Ñuca canda llaquibi gajtash, imada na charij gashcadash yachanimi (shinash charijmingui). Na israelguna gashash, ‘Israelgunami ganchi,’ nijcuna canda na valichisha rimujcunadash yachanimi. Ashtangarin paigunaga Satanasbujta rurungu tandanucujcunami gan. <sup>10</sup> Cai llaquigunada apanadaga ama mancharichu. Cangunamunda maijgunadaga diablo carcelbi shitushami, crijchu na crijchu gashcada ricunga; shinaidi chungu p'unlladami llaquida apunguichi. Can huañungamaga alli crisha catinguilla. Shina catiquiga na tucurij causi coronadami canmu cusha.

<sup>11</sup> ¡Maijinbish rinrinda charijca tandanucushca crijcunamu Diosbuj Espíritu ima nishcada uyachun! Na alligunada maijinsh mishujcunaga, cutin q'uipa huañimundaga ima llaquidash na apungagunachu,” nishami parluga.<sup>h</sup>

### **Pergamobi gaj crijcunamu parlushcamunda**

<sup>12</sup> “Pérgamo pueblobi gaj iglillaj angelmush cashna nisha escribi:

Ishqui jiluyuj puntalladi espadada Charijca cashnami nin: <sup>13</sup> Maibimi Satanás mandagun can chibi causashcadaga yachanimi; Ñucamunda parlusha alli p'actachij cangunapuramunda Antipasta huañuchishca p'unllagunabish Ñucaj shutida na cungarishalla, Ñucada crinadaga na saquishcanguichu.

<sup>14</sup> Shina gaquish canmundaga cai ashagunaidami na allidaga ricuni: Chibiga Balaam yachachishcagunada na saquisha nijcunadami charingui. Pai Balaam-mi Balac c'arida yachachishaga, “Musrhagunamu cushca micunada micusha, huainayasha israelguna juchabi urmachun yachachi,” nij gaga. <sup>15</sup> Shinaidi nicolaitaguna yachachishcagunada na saquisha nijcunadash maijgunadaga chairjti charigunguillami. <sup>16</sup> Chimunda juchada saquisha Diosmu vueltari. Can na shina ruruquiga cambujmu ñadi rishaga, Ñucaj shimimunda llujshiguj espadanmi paigunanga tacanucusha.

<sup>17</sup> ¡Maijinbish rinrinda charijca tandanucushca crijcunamu Diosbuj Espíritu ima nishcada uyachun!

---

<sup>h</sup>2.11 Q'uipa huañi nishaga maijinsh na crijca Diosmunda tuqui ratugama illujta ch'icunyachishca gana nishami nin (Ap 20.6,14; 21.8; Mt 10.28).

2.14 Nm 22-24; 25.1-3; 31.16

Na alligunada maijinsh mishujcunamunga, pacushca tiyaj maná<sup>i</sup> shuti tandadami carusha. Shuj uchilla yuruj rumidash cushami; chi rumibiga pish na rijsishca mushuj shutida escribishami cusha, chidaga maijin japijllami rijsinga.”

### **Tiatirabi gaj crijcunamu parlushcamunda**

<sup>18</sup> “Shinaidi Tiatira pueblobi gaj iglillaj angelmush cashna nisha escribi:

Ñahui lulungunash nina rupaj shinada charij, chaquigunash llambushca bronce layada charij Diosbuj Churiga caidami nin. <sup>19</sup> Ñucaga tuqui can rurushecunada, cambuj c'uyida, can crishcada, alli yuyin alligunada shujcunamu ruruscada, llaquiguna shamuquish jinchi gashcada, shinaidi cununga callari ruruscadash yalli ruruscadami yachani.

<sup>20</sup> Shina gaquish canmundaga caidami na allidaga ricuni: Jezabel<sup>j</sup> huarmi, ‘Dios nishcada parlujmi gani,’ nisha, na allida yachachisha, Ñucaj sirvijcunada, ‘Huainayana allimigun, dioscunamu cushca micunada micunallamigun,’ nisha pandachiguquish na jarcashcanguichu. <sup>21</sup> Ñucaga chi huarmi juchagunada saquisha Diosmu vueltarichun nishami chapagugani, shinash paiga huainayagushcadash na saquish ninchu.

<sup>22</sup> Shinusha c'ahuitubi siririchun paimumi unguida cachusha; paigun huainayajcuna pai rurachishca

---

<sup>i</sup>**2.17** Maná nishaga, Dios israelgunamu carashca alli tandadami cai versogunabi parlan: Ex 16.14-35; Sal 78.25; Jn 6.48-50.

<sup>j</sup>**2.20** Jezabel nishaga, jatun manduj Acab-buj huarmimunda yuyachin. Paimi israelgunadaga Baal shuti ruruschalla diosta adorachun atirijcuga (1Reyes 16.31-33).

juchagunada saquisha Diosmu na vueltuquiga, paigunadashmi manchanaidi llaquichisha. <sup>23</sup> Shinaidi chi huarmij maragunadashmi huañuchishtasha. Shina ruruquimi tuqui tandanucushca crijcuna paigunaj umabi ima yuyagushcadash, shungubi ima sintishcadash Ñuca yachuj gashcada yachi chayungaguna. Shinami canguna ima rurashcada ricusha cuna gashcadaga tuquigunamu cusha.

<sup>24</sup> Ashtanbish cangunadaga Tiatira pueblobi causujcunamunda maijinguna pai yachachishcada na catishcamunda, Satanasbuj pacushca yachanami nishcagunadash na yachi chayashcamundaga, ashtan ima ruranadaga na mandanichu. <sup>25</sup> Shina gaquish cangunaga Ñuca shamungagama crinada ama saquinguichichu.

<sup>26</sup> Na alligunada maijin mishusha Ñuca munushcallada tucuringagama p'actachijcunamunga llactagunada mandachunmi cusha. <sup>27–28</sup> Ima layami Ñuca Taita shuj mandanada Ñucamu cuga, shinaidimi paigunamush cusha. Shina cuqui achpa mangada ñutushtaj laya jirru varan mandangami. Shinaidi p'unllayanaj ricurij luzerodashmi paigunamunga cusha. <sup>29</sup> ¡Maijin uyungu rinrinda charijca tandanucushca crijcunamu Diosbuj Espíritu ima nishcada uyachun!”

### **Sardisbi gaj crijcunamu parlushcamunda**

**3** <sup>1</sup> “Sardis pueblobi gaj iglillaj angelmu cashna nisha escribi:

Diosbuj canchis espiritugunada shinaidi canchis luzerogunada Charijca caidami nin: Tuqui can rurushcagunada Ñucaga yachanimi, “Causagujmi”



nishca gashash huañushcami gangui. <sup>2</sup> Can ima ruragushcagunash Diosbuj ñaibuqui illujta p'actachishcadaga na ricunichu; shinushaga can allu ruragushca narij tucurijllabidi jatarisha jinchi jinchida rurush cati.

<sup>3</sup> Shinushaga yachachishcagunada uyusha japishcada yuyarisha juchagunada saquisha cazush catingui. Na shina yuyillan chapashcaquiga shuj shuhuama shamuj shinami nash yuyishcada cambujmu risha.

<sup>4</sup> Shina gaquish Sardis pueblobi causujcunamunda shujcunami churanagunada na mapayachij shinaguna tiyan; yuruj churanada churarishca<sup>k</sup> Ñucan puringaguna; paiguna shina purinaga cabinlladimi. <sup>5</sup> Na alligunada maijin mishujcunallamumi yuruj churanadaga churachishca ganga; shinaidi paigunaj shutidaga na tucurij causida japinaj libromundash na p'ichushachu. Ashtanbish Ñucaj Taitaj ñaibuquish Paibuj angelgunaj ñaibuquish, 'Ñucajmi,' nishami. <sup>6</sup> ¡Maijinbish rinrinda charijca tandanucushca crijcunamu Diosbuj Espíritu ima nishcada uyachun!”

### **Filadelfiabi gaj crijcunamu parlushcamunda**

<sup>7</sup> “Filadelfiabi gaj iglillaj angelmush cashna nisha escribi:

Rey Davidbuj llaveda Charij<sup>l</sup> Ima Juchash Illuj,  
Cabishcada Rurujca caidami nin, Pai pascushcadaga

---

<sup>k</sup>3.4 Yuruj churanada nishaga ima juchash illuj shinaidi vincij gashcadami cai librobiga cutin cutin ricuchin (Ap 3.18; 4.4; 6.11; 7.9,13-14; 19.14).

<sup>l</sup>3.7 Rey Davidbuj llaveda Charij nishaga Jesucristoga Mesías gasha Paidaca catijcunada tuquida mandi pudij gashcadashmi ricuchin (Is 22.22).

3.5 Ex 32.32-33; Sal 69.28; Lc 10.20; Flp 4.3

pish na ichqui pudinchu, ichcushcadash pish na pasqui pudinchu. <sup>8</sup>Ñucaga tuqui can rurusheadami yachani; na tuquida ruri pudishash Ñuca parlushcada cazushami, ‘Na rijsinichu,’ nishaga na nishcangui. Shinusha riqui, cambuj ñaibuqui pish na ichqui pudina shuj pungudami pascusha churani. <sup>9</sup>Riqui, satanasbujta rurungu tandanucujcunami nash israel gashash, ‘Israelmi ganchi,’ nisha llagmujcunada cambujmu cachani. Ñuca canda c'uyushcada yachachunmi cambuj ñaibuqui paigunadaga cumurichisha. <sup>10</sup>‘Na saquirishalla catingui,’ nisha Ñuca mandushcadaga p'actachishcangui; chimundami tuqui cai pachabi causujcuna ima laya gashcada ricungu llaquichina shami p'unllabimi cangunadaga cuidasha.

<sup>11</sup>Ñucaga ñallami shamusha. Canmu Ñuca cushca coronada ama pish quichuchunga jinchida crisha cati.

<sup>12</sup>Na alligunada mishujcunamunga Ñucaj Diosbuj huasibi pilar shina gachunmi churasha,<sup>m</sup> chimundaga ima urash na llujshingachu; paigunabimi Ñucaj Diosbuj shutidash, Ñucaj Diosbuj pueblo shutida, jahua pachamunda Ñucaj Diosmunda shamuj mushuj Jerusalebuj shutidami escribisha churasha; shinaidi Ñucaj mushuj shutidash paigunabimi escribisha churasha. <sup>13</sup>Maijinbish rinrinda charijca tandanucushca crijcunamu Diosbuj Espíritu parlagushcada uyachun.”

### **Laodiceabi gaj crijcunamu parlushcamunda**

<sup>14</sup>“Laodiceabi gaj iglillaj angelmush cashna nisha escribi:

---

<sup>m</sup>**3.12** Pilar nishaga mishujcunaga pish na cuyuchibuj tuqui ratu Dioscun ganadami nigun.

**3.9** Is 49.23    **3.12** Is 56.5

Shina gachun Nijca,<sup>n</sup> imadash cabishcallada Parluj, Taita Dioscun cai pachabi tuqui imalla tiyashcada Ruruj cashnami nin. <sup>15</sup> Tuqui can rurushcagunada Ñucaga yachanimi. Canga chirish rupujquish na ganguichu. ¡Chimundami chiri gachun na gashaga rupuj gachun munani! <sup>16</sup> Cashna na chiri na rupuj, ashtangarin cunujlla gashcamunda candaga Ñucaj shimimunda shungushtashami. <sup>17</sup> Canga, ‘Charijmi gani, pachun charij tucushceni, imash na jualtunchu,’ ninguimi. Shina gashash, llaquinaidi purij, pinganaidi gaj, imadash na charij, ñahui na ricuj, ima churanash illuj gashcada na cuenta cinguichu. <sup>18</sup> Ñucajmundaga can cabishcadi charij tucungaj ninabi rupachishca c'uidij curidash, can pinganaidi llatunlla laya gashcamunda churaringaj yuraj churanadash, shinaidi ricungaj ñahuibi churana jambidash randina alliminga nishami yuyachini.

<sup>19</sup> Tuqui Ñuca c'uyashcagunadaga rimushami allida rurachun yachachini. Shinusha Dios yuyilla gasha juchada saquisha Diosmu vuelti. <sup>20</sup> Riqui, Ñucaga, ‘Huasiyuj,’ nisha pungumunda cayashami shayaguni; maijinsh Ñuca cayashca shimida uyusha punguda pascuquiga, paibuj huasimu huaigushaga, paigun iguldami micushun. <sup>21</sup> Ima layami Ñuca vincisha Ñuca Taita mandusha tiyanabi Paiyun tiyarigani, shinaidimi na alligunada mishujcunamunga Ñucan mandachun Ñucaj tiyarinabi tiyarichun cusha.

---

<sup>n</sup>3.14 Paibujcunamu Dios ‘Ari’ nishcaguna Cristobi p'actushcamundaga, “Shina gachun Nijca,” españolbi “Amen” nishaga Paidami nin (2Co 1.20).

**3.14** Pr 8.22-31; Jn 1.3; Col 1.15,18; Heb 1.2    **3.17** Os 12.8-9

**3.19** Pr 3.12; Heb 12.6

<sup>22</sup> Maijinbish rinrinda charijca tandanucushca crijcunamu Diosbuj Espíritu parlagushcada uyachun.”

### **Jahua pachabi Diosta “Allimi gangui” nishcamunda**

**4**<sup>1</sup> Chi q'uipa ricushaga jahua pachabi shuj pungu pascushcadami ricugani. Callarimu uyushca shimilladimi buzinabi tucushca laya uyarij shimiga ñucadaga, “Caimu ichiyami, Ñucaga canmu caiguna q'uipa ima tucunagunadash ricuchishami,” niga.

<sup>2</sup> Shina ninmi Diosbuj Espíritu ñucamu shamuqui jahua pachabi mandusha tiyarinada ricugani. Chibiga shujca tiyagugami. <sup>3</sup> Chibi Tiyagujca shuj diamante na gashaga rubí rumi laya p'alanigujmu rijchajmi gaga. Paibuj mandusha tiyarina muyundijbi esmeralda rumi laya p'alaniguj cuichimi tiyashcaga. <sup>4</sup> Shinaidi mandusha tiyarina muyundijbiga ishqui chungu chuscu (24) mandusha tiyarinagunada ricugani, chigunabiga ishqui chungu chuscu yuyijcunami tiyashcaga, paigunaga yuruj churanada churushca, umabish shuj curi coronada churushcagunami gaga. <sup>5</sup> Chi mandusha tiyarinamundaga relampaguna, parlarishcaguna, shinaidi gulun mandushcagunami llujshiga;<sup>o</sup> chi mandana ñaubujllabidimi canchis manchanaidi nina catiriascaguna tiyaga, chigunaga Diosbuj canchis espiritugunamiga. <sup>6</sup> Chi mandusha tiyarina ñaibuquiga, cristal laya laru ricunalla jatun yacu cuchamu rijchaj tiyaga.

Chi jatun mandana kuchu muyundijbiga, huashamush ñaubujmush ñahui lulun jundalladi causida charij

---

<sup>o</sup>4.5 Parlarishcaguna, gulun mandushcaguna nishaga, Diosdi ricurina-  
shcadami shina nin (Ex 19.16; Ez 1.4).

4.1 Ez 1; 3; Is 6    4.3 Ez 1.26-28; 10.1    4.5 Ap 1.4 nota

4.6 Ez 1.22; Ex 24.10

chuscugunami tiyashcaga. <sup>7</sup> Chi causida charij chuscugunamunda callarijca leonma laya, chida catijca c'ari huagra laya, chida catijca gentema laya ñahuidami chariga, chida catij causida charijca vulaguj anga layamiga. <sup>8</sup> Causida charij chi chuscugunaga tuquigunami sujta alista charigaguna, chigunabiga huashamush ucu ladumush ñahui lulunguna jundalladigunamiga. Tutash p'unllash paigunaga,

“¡Tuquida ruri pudij Manduj Diosca,  
Paiga jucha illuj, jucha illuj, jucha illujmi gan,  
sarunbish cununbish, shinaidi q'uipa p'unlla shamunash  
Pailladimi gan!” nigugallagunami.

<sup>9</sup> Ima urash na tucuribuj causida Charij chi tiyarinabi Tiyajtaga, causida charijcunaga,

“C'uillami gangui, allimi gangui, diosolopai,” nisha niguquimi, <sup>10</sup> ishqui chungu chuscu yuyijcunaga ima urash na tucuribuj causida Charij mandanabi Tiyajbuj ñaubuqui cungurisha, “Allimi gangui,” nishaga, mandusha tiyarina ñaubujmu coronagunadash shitushami cashna nigaguna:

<sup>11</sup> “Ñucuchida Manduj Dioslla, Canmi tuqui ima  
tiyashcadash ruruschangui;

Cambuj munimundami imalla tiyajcunash tiyan,  
imalla rurarishcagunash rurarishca.

Shinushami Candaga, ‘C'uillami gangui, allimi gangui,  
tuquida ruri pudijmi gangui,’ nisha ninaidimi  
cabin.”

### Selloshcada pasqui Pudijmunda

**5** <sup>1</sup> Chi mandusha tiyarinabi Tiyajbuj alli ladu  
maquibiga, shuj cururashca papelda ñaubujmush

huashamush escribishca, shinaidi canchis sellogunan ichcushcada charijtami ricugani. <sup>2</sup> Shinaidi poderda charij shuj angelda ricugani; chi ángel jinchida caparishaga, “¿Cururushca papelda pasquibuj, shinaidi selloscagunada lliquishtibujca pidi tiyanga?” nisha tapuga. <sup>3</sup> Jahua pachabish cai pachabish achpa ucubish chi cururushcada pascunguquish ima tiyashcada ricunguquish pish na pudigachu. <sup>4</sup> Shinushaga chi cururashca papelda pascusha ima tiyashcada riqui pudibujlladash na japishcamundami, ñucaga manchanaidi huacugani.

<sup>5</sup> Ñuca shina huacaguquimi yuyijcunamunda shujca, “Ama huaquichu, Judaj huahuagunapuramunda León nishcaga shinaidi Rey Davidbuj sapimunda ñaj nishcaga vincigami, Paimi chi cururushca papelda pascungu canchis selloscada lliquishtanguquish pudinga,” niga.

<sup>6</sup> Chimundaga chi yuyijcunaj shinaidi causida charij chuscugunaj chaubibi, mandusha tiyarina cuchubimi shuj Malta Oveja shayajta ricugani; chiga huañuchishca layami ricuriga.<sup>p</sup> Canchis cachugunada,<sup>q</sup> canchis ñahuigunadami<sup>r</sup> chariga, chigunaga cai illujta pachamun Dios cachushca Paibuj canchis espiritugunami gan.

<sup>7</sup> Malta Ovejaga mandusha tiyarinabi Tiyajbujmu

**P5.6** Malta Oveja: Is 53.7,10-12, Jn 1.29. Huañuchishca Malta Ovejaga, tuqui llaquichishcamunda huañimundash vincij Cristodami ricuchin (Lc 24.26; Hch 8.32-35; 1Pe 1.18-19).

**q5.6** Cachugunaga jursada shinaidi poderdami ricuchin. Salmos 18.2-bi RV60 “fuerza de mi salvacion” nishcabiga hebreo shimibi “cuerno de mi salvacion” nishca gan. Canchis cachugunaga Cristo tuquida ruri pudij shinaidi allilladi manduj gashcadami ricuchin (Mt. 28.18).

**r5.6** Ñahuigunada nishaga ojosta nigun.

**5.1** Ez 2.9—3.3; Is 29.11; Zac 5.1-4     **5.5** Gn 49.9-10

**5.5** Is 11.1,10; Ap 22.16

cuchuyashaga alli ladu maquimunda chi cururushca papelda japiga. <sup>8</sup> Chi cururashcada japiquiga, causida charij chuscuguna, ishqui chunga chuscu (24) yuyijcunash Malta Ovejaj ñaibuquimi cungurigaguna. Tuquigunami tocana arpagunada charigaguna, shinaidi curi copagunabi incienseo jundadami apagaguna; chigunaga Diosbujlla gajcuna Diosta mañushcagunadami ricuchigun.

<sup>9</sup> Shinaidimi cai mushuj cantudash cantagaguna:

“Canllami, huañuchishca gasha, Cambuj yaurda  
jichushcan,

tuqui laya gentegunamunda, tuqui laya shimibi parluj,  
tuqui pueblo tuqui llactagunamunda gaj gentegunada  
Diosbuj gachun randishcangui.

Chimundami cururushca papelda japisha,  
selloscagunada pascungajca Canlla cabingui.

<sup>10</sup> Paigunamundami mushuj mandanada rurasha  
ñucuchij Diosbujta rurachun mandujcuna  
shinaidi curaguna gachun ruragangui;  
shinami cai pachada mandungaguna.”

<sup>11</sup> Chi q'uipa ricushaga, mandasha tiyarinaj, causida charijcunaj, shinaidi yuyijcunaj muyundiqui, huaranga huarangaguna, maida na cuintibuj tauga angelguna parlarijtami uyugani. <sup>12</sup> Paiguna jinchida caparishaga,

“¡Huañuchishca Malta Ovejaga,  
poderda charij, tuquida charij, tuquida yachaj,  
imadash pudijlla, allibi churushca, c'uillami nishca,  
tuquimunda yalli ‘Jatunmi gangui,’ nishcada  
Paiga japinaidimi cabin,” nigagunami.

<sup>13</sup> Shinaidimi jahua pachabi, cai pachabi, achpa ucubi, shinaidi jatun yacu cuchabish, Dios imalla

---

**5.8** Ap 8.3-4; Sal 141.2; Lc 1.10    **5.9** Sal 33.3; 98.1; Is 42.10

**5.9** Ro 3.24; 1Pe 1.18-19    **5.10** Ex 19.6; Is 61.6    **5.11** Dn 7.10

rurushcagunash, tuqui chigunabi tiyashcagunash cashna nijtami uyugani:

“Mandusha tiyarinabi Tiyajta, Malta Ovejadash,  
ima urash na tucuringama ‘Allimi gangui’ nishcash,  
allibi churashcash,  
c'uilla gashcash, poderda charij nishcash gachun,”  
niquimi,

<sup>14</sup> causida charij chuscugunaga, “Shina gachun,”  
shinaidi ishqui chungu chuscu yuyijcunash cungurishaga,  
“Allimi gangui,” nigugagunami.

### Canchis sellogunamunda

**6**<sup>1</sup> Chi q'uipa canchis sellomunda callari selloscada Malta Ovejaga lliquisha pascujta ricugani. Causida charij chuscugunamunda shujca urcu gulun mandaj laya uyarishami, “Shami,” nisha caparigujta uyugani. <sup>2</sup> Shina niqui shuj yuruj caballodami ñash ricugani, chi caballobi sicushcaga paibuj maquibi flechada cacharina arcoda apushcamishcaga. Shuj coronadami paimu cuga, paiga vincij gashami mishusha catingaj llujshiga.

<sup>3</sup> Callarida catij selloda Malta Oveja lliquisha pascuquiga, q'uipada catij causida charijca, “Shami,” nijta uyugani. <sup>4</sup> Chibiga cutin shuj caballoga pachun pucami llujshiga. Chi caballobi sicushcamuga genteguna caishuj chaishuj huañuchinucuchun shinaidi cai pachamunda c'uilla causida pai quichuchunbish poderda cushami shuj jatun espadadash cushca gaga.

<sup>5</sup> Ishquida catij selloda Malta Oveja lliquisha pascuquiga ishquij q'uipada catij causida charijca, “Shami,” niqui shuj yana caballodami ñash ricugani; chi caballobi sicushcaga shuj pezanadami maquibi charishcaga.

<sup>6</sup> Shinaidi chi causida charij chuscugunaj chaubimunda,



“Ishqui libra trigollami shuj p'unlla trabajashcaga valinga, shinaidi sujta libra cebadallami shuj p'unlla trabashca valinga; shina gaquish aceitedash vinodash ama imadash ruranguichu,” nisha shuj parlarishcadami uyugani.

<sup>7</sup> Shinaidi quinsaj q'uipada catij selloscada Malta Oveja lliquisha pascuquiga, quinsa q'uipada catij causida charijca, “Shami,” nijta uyugani. <sup>8</sup> Chimunda shuj quillulla caballoda ñash ricugani, chibi sicushcaga, “Huañi” nishca shutimiga, paibuj huashadaga Hades nishcami catiguga; paigunamumi cai pachada chuscubi chaubishcamunda shuj parte gentegunadaga, tacanuquigunan, yarijin, unguigunan, shinaidi p'iña animalgunan huañuchichun poderda cuga.

<sup>9</sup> Chimunda Malta Oveja chuscuj q'uipa catij selloscada lliquisha pascuquiga, Diosbuj Shimida parlushcamunda shinaidi cabishca parlu shina causagushcamunda huañuchishcaj almagunadami altar ucubi ricugani.

<sup>10</sup> Chigunaga, “Tuquida Manduj, jucha illuj, cabishca Dioslla, cai pachabi causujcunadaga ñucuchida huañuchishcamunda shina layaidi rurusha ¿ima uradi llaquichisha ninguir?” nishami jinchida caparigaguna.

<sup>11</sup> Shina niqui paigunamu yuruj sundij churanada cuga shinaidi, “Cangunada huañuchishca shina Diosbujta ruruj cangunaj huauqui panigunada mashnagunada huañuchina p'actungagama chairijti ashada samarichi,” niga.

<sup>12</sup> Shinaidi pichcaj jahua catij selloscada Malta Oveja lliquisha pascuquiga achpa manchanaidi cuyujtami ricugani; lutusha yana churarishca<sup>s</sup> shinami indish yana

---

<sup>s</sup>6.12 Cushtulda rurashca pazaidi telanmi huañuqui churarijcunashca.

tucuga, lunash illujtami yaur laya puca tucuga. <sup>13</sup> Ima layami jigus yurada huaira pachun chaspiqui narij p'ucushca jiguscuna urmun, shina layaidimi luzerogunash jahua pachamunda cai pachamu urmugaguna. <sup>14</sup> Ima layami papelda cururaqui chingun shinalladimi jahua pachash chingariga. Shinaidi tuqui urcugunash islagunashmi tiyashca pushtumunda cuyuchishca gaga.

<sup>15</sup> Cai pachabi jatun mandujcuna, jatun yachajcuna, soldadogunada mandujcuna, charijcuna, jatun pu-shujcuna, tuqui sirvichun randishcagunash, tuqui na huatashca shinagunashmi c'ac'abi gaj ut'cugunabi, urcubi tiyuj jatun rumi chaubigunabi miticusha, <sup>16</sup> paigunaga urcugunada rumigunadash cashna nigaguna: “Mandusha tiyarinabi Tiyajbuj ñahuimunda shinaidi Malta Oveja p'iñarisha llaquichinamunda ñucuchij jahuabi urmusha miticuchibaichi. <sup>17</sup> Paiguna jatun llaquichina p'unllaga ñami chayamushca. Chigunadaga ¿pidi jinchi api pudingari?” nishami nigaguna.

### **Patsuj chuscu chungu chuscu huarangunada (144.000) selloscamunda**

**7** <sup>1</sup> Chi q'ui paga chuscu angelguna cai pachaj chuscu ladugunabi shayasha, achpabi, jatun yacu cuchabi, maijin yuragunallabish maijin huairash ama p'ucuchunmi jarcusha shayajta ricugani. <sup>2</sup> Shinaidi indi llujshina ladumunda cutin shuj ángel, causuj Diosbuj<sup>t</sup> selloda

---

<sup>t</sup>7.2 Diosta causuj nigushaga, rurushcalla dioscuna shinaga na gashcadami ricuchin. Ashtanbish Paimi cabishca Diosti gan.

**6.12** Is 13.10; Jl 2.10; 2.31    **6.14** Is 34.4

**6.16** Os 10.8; Lc 23.30    **6.17** Is 13.6; Ez 30.2-3; Jl 1.15; 2.11; Am 5.18-20; 8.9-14; Sof 1.14-18; Mal 3.2

**7.1** Jer 49.36; Dn 7.2; Zac 6.5

apashca ichiyagujtami ricugani. Cai angelmi cai achpada, yacu cuchada na allida ruri pudinada japij chuscu angelgunamu jinchida caparisha, <sup>3</sup> “Ñucuchij Diosbujta rurujcunadaga ñucuchi nariquish selloda frentebi churujllabidijca,<sup>u</sup> cai achpada, yacu cuchada, yuragunadash ima na allidaga amarij rurichichu,” niga.

<sup>4</sup> “Selloshcagunaga Israelbuj chungaga ishqui churigunaj huahuagunapuramunda patsuj chuscu chungaga chuscu huarangagunami (144.000) gan,” nijta uyugani.<sup>v</sup>

<sup>5</sup> Selloshcagunaga Judaj huahuagunapuramunda chungaga ishqui huarangaguna (12.000),

Rubenbujmunda chungaga ishqui huaranga,

Gadbujmunda chungaga ishqui huaranga,

<sup>6</sup> Aserbujmunda chungaga ishqui huaranga,

Neftalibujmunda chungaga ishqui huaranga,

Manasesbujmunda chungaga ishqui huaranga,

<sup>7</sup> Simeonbujmunda chungaga ishqui huaranga,

Levibujmunda chungaga ishqui huaranga,

Isacarbujmunda chungaga ishqui huaranga,

<sup>8</sup> Zabulonbujmunda chungaga ishqui huaranga,

Jozijmunda chungaga ishqui huaranga,

Benjaminbujmundash chungaga ishqui huarangagunami gaga.

---

<sup>u</sup>7.3 Cai selloga mashnalla Diosbujlla gajcunada shinaidi ima llaquiguna shamuqui huaquichishcagunada sello churashcadami parlan (Ap 3.10, 9.4; 2 Co 1.22; Ef 1.13, 4.30).

<sup>v</sup>7.4 Cai patsuj chuscu chungaga huarangagunaga “Diosbuj huahuaguna illujtadami shina nin” nishami shujcunaga intindin (144.000 = 12 x 12 x 1000). Cutin shujcunagarin cada tribuj shutida nishcamundaga “Jesusta crij tucuj israelgunamigun,” nisha intindin (Ro 11.25-26).

## Yuruj churanada taugaguna churushcamunda

<sup>9</sup> Shina ricushca q'uipaga taugalladi pish na cuenti pudibuj tuqui llactagunamunda, tuqui laya gentegunamunda, pueblogunamunda tuqui laya parlubi parlujcunamunda, mandusha tiyarinaj ñaibuqui, shinaidi Malta Ovejaj ñaibuqui, yuruj sundij churanada churushca, ramos p'angagunada tsutsuquishca shayagujtami ricugani.

<sup>10</sup> Paigunaga,

“Mandusha tiyarinabi Tiyaguj ñucuchij Diosbish,  
Malta Ovejash quishpichigami,”

nisha jinchida caparigaguna.

<sup>11</sup> Shinaidi mandusha tiyarinaj, yuyijcunaj, causida charij chuscugunaj muyundijbi tuqui angelgunami shayagaguna. Chibimi mandusha tiyarinaj ñaibuqui Diosta, “Allimi gangui,” ninga, pambabi tuparingama cumurishaga,

<sup>12</sup> “¡Shina gachun!

Ñucuchij Diostami ima urash na tucuringama,  
allimi, c'uillami, tuquida yachujmi,  
allibi churashcami, poderda charijmi,  
imadash pudijllami gangui,

“Diosolopai,” nisha,

¡Shina gachun!” nigaguna.

<sup>13</sup> Chimunda yuyijcunamunda shujca, “Chi yuruj sundij churanada churushcagunaga ¿pigunadicun, shinaidi maimundadi shamushcaguna?” nisha ñucada tapuga.

<sup>14</sup> Shina niqni, “Hijo taita, canlladimi yachungui,” niganimi.

Chimunda paiga, “Paigunaga chi jatun llaquigunamunda llujshimujcunami gan; Malta Ovejaj yaurbi paigunaj sundij churanagunada tacshusha yurujiyachijcunamigun.

<sup>15</sup> Shinushami Dios mandusha tiyarinañ ñaibuqui gasha p'unllash tutash Diosbuj huasibi Paibujta ruranguna. Paiguna imash ama tucuchun mandusha tiyarinabi  
Tiyajmi

Paibujlla tuldushca huasibi huaquichinga.

<sup>16</sup> Ña na yarijachingagunachu, na yacunachingagunachu, indish ima laya rupi shitashash paigunada na rupachingachu.

<sup>17</sup> Ashtanbish mandusha tiyarina cuchubi tiyaj Malta Ovejami

paigunadaga michij shina chapanga, Paimi causida kuj yacu p'ugyugunamu pushanga, shinaidi Diosmi paigunaj ñahuigunamunda iqui llujshishcadash chaquichinga.”.<sup>w</sup>

### Sujtaj q'uipa selloda lliquishcamunda

**8** <sup>1</sup> Cururashca papelmunda sujtaj q'uipa selloscada Malta Oveja lliquisha pascuquiga chaubi uras shinadami jahua pachabiga chulunlla tucuga.

<sup>2</sup> Chi q'uipaga canchis angelguna Diosbuj ñaibuqui shayajtami ricugani; paigunamunga canchis buzinagunada cuga. <sup>3</sup> Chimunda cutin shuj ángel inciensoda rupachina curin rurushcada apashca shamushaga altar ñaibuquimi

---

<sup>w</sup>7.17 Iquida chaquichinga nishaga, Diosca ima nanida ima llaquidash anchuchinadami parlagun.

7.14 Dn 12.1; Mt 24.21; Mc 13.19; Ap 3.10

7.17 Ez 34.23; Jn 10.1-16; Heb 13.20; 1Pe 2.25

7.17 Sal 23.1-2; Is 49.10; Jn 4.10; 7.37-38 7.17 Is 25.8; Ap 21.4

shayariga; shinami jatun mandanaj ñaubuqui tiyaj curin rurushca altar jahuabi inciensoda churasha Diosbujlla gajcuna mañushcagunan tandachichunmi milga inciensoda paimu cuga. <sup>4</sup> Inciensemunda cushnin, Diosbujlla gajcuna mañushcagunan tandachishcami angelbuj maquimundaga Diosbuj ñaubujmu ichiyaga. <sup>5</sup> Chimunda angelga inciensoda rupachinada japishaga altarbi rupaguj ninada jundachisha cai pachamu piguga; shina ruruquiga manchanaidi gulun nishca, bulla rurushcaguna, relampaguna p'alanishca, shinaidi achpash ch'ujchuga.

### **Angelguna buzinada tucashcamunda**

<sup>6</sup> Canchis buzinada charij canchis angelgunaga ña tucanalladami charigaguna.

<sup>7</sup> Callari ángel buzinada tucuquiga, rundush, ninash yaurgun chagrushcami cai pachamu shitushca gaga; chibimi quinsabi chaubishcamunda shuj parti cai pachadaga yuragunandijta, verde q'uihuagunandijta illujta rupachiga.

<sup>8</sup> Q'ui pada catij ángel paibuj buzinada tucuquiga jatun urcu shina nina pulun mandajmi jatun yacu cuchamu shitushca gaga; chibimi jatun yacu cuchaga quinsabi chaubishcamunda shuj partiga yaur tucuga. <sup>9</sup> Shinaidi quinsabi chaubishcamunda shuj parti jatun yacu cuchabi causujcunami tuqui huañuga, shinaidi quinsabi chaubishcamunda shuj partibi gaj barcogunash illujtami tucuchishtashca gaga.

<sup>10</sup> Ishquida catij ángel paibuj buzinada tucuquiga jahua pachamunda shuj jatun luzeromi caspibi nina japichishca

---

**8.5** Ez 10.2    **8.7** Ex 9.23-25; Ez 38.22    **8.8** Ex 7.17-21

**8.10** Is 14.12

shina quinsabi chaubishcamunda shuj parti jatiyacugunabi p'ugyu yacugunabish urmuga. <sup>11</sup> Chi luzeroga Jayuj shutimiga; shinaidi quinsabi chaubishcamunda shuj parti yacuga jayujmi tucuga, chi yacu jayuj tucushcamundami tauga genteguna huañuga.

<sup>12</sup> Quinsada catij ángel buzinada tucuquiga tacushtashca shina indish lunash luzerogunash quinsabi chaubishcamunda shuj parti dañariga, shinushami quinsabi chaubishcamunda shuj partiga yanamanga saquirisha tutash p'unllash quinsabi chaubishcamunda shuj partidaga na p'unllayachigachu.

<sup>13</sup> Chi q'uiyaga shuj anga chaubi jahua cieloda vulujtami ricugani; chibimi jinchida caparishaga, “¡Chaishuj quinsa angelguna buzinagunada tucanallaguna ña tucuquigarin, cai pachabi causujcunalla, ¡ay, imachari tucungaguna!” nijtami uyugani.

**9**<sup>1</sup> Chuscuda catij ángel buzinada tucaquiga, shuj luzero jahua pachamunda cai pachamu urmushcada ricugani; chi luzeromunga jatundi ut'cuda pascana llavedami cuga.<sup>x</sup> <sup>2</sup> Chi jatundi ut'cuda pascuga, chimundaga jatundi jurnumunda llujshij shina cushnimi chi ut'cumunda llujshishaga indida ansayachiga, huairashmi chi cushnin ansayaga. <sup>3</sup> Chi cushnimunda chuzbitiguna<sup>y</sup> achpamu llujshigaguna. Chigunamunga diablo trijiscuna charishca poder layadami cuga. <sup>4</sup> Chimundaga cai achpabi tiyuj q'uihuagunada, yuragunada, tuqui ima verdegunadash,

---

<sup>x</sup>9.1 “Jatundi ut'cu” nishaga milli espirituguna maibi ichcushca tiyashca yanamanga ut'cudami nisha nin. Israelgunami shina yuyujcunashca (Lc 8.31).

<sup>y</sup>9.3 Chuzbiti nishaga, saltamontescunadami nin.

**8.11** Jer 9.15; 23.15    **8.12** Ex 10.21-23; Is 13.10; Ez 32.7

**9.3** Ex 10.12-15

ama imadash rurachun, ashtanbish Diosbuj selloda frentebi na churushca gentegunaida llaquichichunmi manduga. <sup>5</sup> Shina gaquish gentegunada huañuchichunga na saquigachu, ashtanbish pichca quillagama llaquinaida nanachichunllami cachuga; chi llaquiga diablo trijis genteda canishca nani layamiga.

<sup>6</sup> Chi p'unllagunabiga gentegunaga ima layash huañungajmi mashcungaguna, shinash na japingagunachu; huañungu manchanaidi munaquish huañiga paigunamunda miticuj shinami ringa.

<sup>7</sup> Chi chuzbitigunaga jatun huañunuquibuj rinalla gaj caballogunamu rijchujcunamiga; umagunabiga curimu rijchuj coronadami churushcagunaga, ñahui ichigunash gentej ñahuimu rijchujcunamiga. <sup>8</sup> Juacchagunash huarmij juaccha laya, shinaidi paigunaj quirugunash leonbuj quiruguna layamishcaga. <sup>9</sup> Paigunaj cuerpobiga jirru churana shinadami churachishca gaga. Shinaidi paigunaj aliscunash ima layami taugalladi carretagunada caballogunamu aisachishca huañunuquimu bullaidi ringuna, shina layami bulla nishca uyariga. <sup>10</sup> Paigunaj chupagunabish trijis charishca acuja laya puntalladadimi chariga, chibimi gentegunada pichca quillada na allida rurungu poderda charigaguna. <sup>11</sup> Jatundi ut'cumunda llujshij angelmi chi chuzbitigunadaga mandujcuga; paiga hebreo shimibiga Abadón shuti, griegobiga Apolió<sup>z</sup> shutimiga.

<sup>12</sup> Ñami callari llaquiga tucurishca; shinash chairijti ishquimi jualtun.

---

<sup>z</sup>9.11 Abadón shinaidi Apolión nishaga, Tucuchishtaj nishami nin.



<sup>13</sup> Pichcada catij ángel buzizada tucuquiga Diosbuj ñaibuqui gaj curin rurusca altarbi tiyuj chuscu cachugunaj chaubimunda parlarishcadami uyugani.

<sup>14</sup> Chi angeldaga, “Eufrates shuti jatun jatiyacu cuchubi huatusca tiyaj chuscu angelgunada cachari,” niga.

<sup>15</sup> Chimunda chi chuscu angelgunaga cacharishcaguna gaga; paigunadaga quinsabi chaubishcamunda shuj parti gentegunada chi huata, chi quilla, chi p'unlla, chi urastadi huañuchichun rinallagunadami Diosca charigushcaga.

<sup>16</sup> Shinaidi caballobi sicushca soldadogunaga ishqui patsuj huaranga hurangagunami (200.000.000) gaga; shina nishcadami uyugani.

<sup>17</sup> Shinami suñibi laya caballogunada chi caballobi sicushcagunadash ricugani, paigunaj pichugunabiga nina laya puca, zafiro shina azul, azufre shina quillu jirru churananmi churarishcaguna gaga. Caballogunash leonbuj uma layadami charigaguna, shinaidi shimimundaga nina, cushni, azufreshmi llujshiguga.

<sup>18</sup> Caballogunaj shimimunda llujshiguj cai quinsa llaquichinagunaga quinsabi chaubishcamunda shuj parti gentegunadaga ninan, cushnin, azufrenmi huañuchiga.

<sup>19</sup> Caballogunaj shimigunabish chupagunabishmi poder tiyaga; chupagunaga culebra shina umayujcunamiga, chigunanmi llaquichijcunaga.

<sup>20</sup> Chi llaquichishcagunan na huañujcunaga paigunaj na alli rurashcagunada na saquigagunachu, shinaidi ayagunadash, curin, cuchquin, broncen, rumin, caspin rurusca na ricuj na uyuj na purij musrhagunadash, “Allimi gangui” nigushcada na saquigagunachu.

<sup>21</sup> Shinaidi huañuchinada, brujunada, pigunbish siririnada, shuhuanadash na saquigagunachu.

## Cururashca papelda ángel charishcamunda

**10**<sup>1</sup> Poderda charij p'uyun pillurishca cutin shuj ángel jahua pachamunda uriyamujtami ricugani; paibuj uma jahuabi cuichimi tiyaga, ñahui ichish indi shinami p'alaniga, changagunash nina rupaguj pilarguna shinamiga.<sup>2</sup> Paibuj maquibi shuj utilla cururashca papelda pascushcadami apaguga; paibuj alli ladu chaquidaga jatun yacu cucha jahuabi, lluqui chaquidaga achpa jahuabimi churuga.<sup>3</sup> Chimunda shuj león bullanijma laya manchanaidi capariga; shina capariquiga, urcu laya gulun nishcagunash canchis cutin uyarigaguna.<sup>4</sup> Chi canchis gulun mandajcuna parlarishca jahuaga ñucami escribinalla gagani; shina riguqui jahua pachamunda, “Chi canchis gulun mandajcuna rimarishcadaga ama escribichu,<sup>a</sup> pacalla huaquichilla,” nisha ñucamu parlarijtami uyugani.

<sup>5</sup> Chimundaga jatun yacu cucha jahuabi, achpa jahuabish shayarijta ñuca ricushca angelga, paibuj alli ladu maquida jahua pachamu alsushaga,<sup>6</sup> cai pachadash jahua pachadash, jatun yacu cuchadash, chigunabi tuqui tiyajcunadash Rurujbuj, ima urash na tucurij causida Charijbuj shutibimi, “P'actungaidimi” nisha cashna niga: “Cununmundaga ña ashtan shuyana illunmi,<sup>7</sup> ashtanbish sujtada catij ángel tucana p'unllabi ima ura paibuj buzinada tucungu callariquiga, Dios nishcada parlusha sirviycunamu Pai yachi chayachishca shinaga, Dios pacalla charisha rurusha nishcash p'actushcami ganga.”

---

<sup>a</sup>**10.4** Canchis gulun mandushcagunaga, Diosbuj parlarishcami ninmi. Apocalipsisbiga, gulun mandushcagunaga yallidijca Dios p'ñari-sha llaquichinadami ricuchin (Sal 29.3-9; Ap 8.5; 11.19; 16.18).

<sup>8</sup> Jahua pachamunda uyashca shimi cutin ñucan parlarishaga, “Yacu cucha jahuabish achpa jahuabish shayuj angelbuj maquibi gaj uchilla cururashca pascushca papelda japingu ri,” niga.

<sup>9</sup> Shina niqui angelda, “Chi cururashca papelda cui,” nisha mañungumi cuchuyagani. Shina mañaqui paiga, “C'aiga miqui, icsaga jayuj tucungami, cutin bunga mishqui shinami cambuj shimidaga mishquiyachinga,” niga.

<sup>10</sup> Chimunda angelbuj maquimunda japishami micugani, ñucaj shimibiga c'uilladi bunga mishqui shinami gashcaga, ashtanbish ña micushca q'uipa ñucaj icsabiga jayujmi tucuga.<sup>b</sup> <sup>11</sup> Chimunda ñucamunga, “Tauga puebloguna, llactaguna, shujti shimigunabi parlujcuna, jatun mandujcunash, ima tucuna gashcamundaga cutin parlanaidimi gangui,” nigaguna.

### Dios nishcada parluj ishquigunamunda

**11** <sup>1</sup> Shuj sucus caspi shinada midichun cashna nisha ñucamu cushaga, “Jatari, Diosbuj huasida, altardash midi, shinaidi mashnaguna chibi, ‘Allimi gangui,’ nijcunadash cuinti. <sup>2</sup> Ashtanbish Diosbuj huasi canlla pungu pambadaga ama midishalla saqui, chidaga Diosta na rijsijcunamumi cushca gan, paigunami Diosbujlla gaj pueblodaga chuscu chungu ishqui (42) quillagunada saru saru rurushtangaguna. <sup>3</sup> Chibimi Ñucamunda cabishcada parluj ishquigunada Ñuca cachaqui, huaranga ishqui patsuj sujta chungu (1260) p'unllagunada lutusha yana

---

<sup>b</sup>10.10 Ez 2.7--3.4; Bunga mishqui shina cururashca papelbi Dios par-lushca c'uilla gaquish, q'uipamunga jayujyan; chi jayujyashcaga ima-layami Dios nishcada parlujcunada llaquichishca gaga shinalayaidi manchanaidi llaquichishca ganada ricuchin.

churanada<sup>c</sup> churarishca Ñuca nishcada parlangaguna,” niga.

<sup>4</sup> Cai parlujcunaga cai pachada Manduj Diosbuj ñaibuqui shayaguj ishqui olivos yuraguna, shinaidi ishqui candelerogunami gan. <sup>5</sup> Maijinsh paigunada na allida rurungu munaquiga, paigunada p'iñujcunadaga illujta rupachij ninadami shimimunda shitan, shinushaga shina rurungu munujca shina layaidi huañunaidimi gan. <sup>6</sup> Paigunaga Dios nishcada parlana p'unllagunabiga ama tamiachun jahua pachada ichcana poderdami charin; yacuda yaurmu vueltachinada, shinaidi cai achpabi mashna cuti paiguna munushcada tuqui laya llaquigunan lutsquij shina rurana poderdash charingunami.

<sup>7</sup> Paiguna parlasha ña tucuchi quiga, jatundi ut'cumunda llujshij mancharibuji animalga, paigunan tacanucusha mishushami paigunada huañuchinga. <sup>8</sup> Chi huañushcagunadaga maibimi paigunada Manduj Jesusta chacatashca gaga, chi jatun puebloj ñangunallabidimi shitushca ganga; chi puebloja ima laya gashcada yuyachingaj Sodoma shinaidi Egipto nishcami gan.<sup>d</sup> <sup>9</sup> Shinaidi tuqui pueblogunamunda, tuqui laya shimibi parlujcuna, tuqui llactagunamundash tuqui laya genteguna, paigunaj huañushcagunada quinsa p'unlla chaubidami ricungaguna, pambachunbish na saquingagunachu. <sup>10</sup> Dios nishcada parluj ishquiguna cai pachabi causujcunada manchanaidi llaquichij gashcamundami paiguna

---

<sup>c</sup>**11.3** Ap 6.12 ura chaquibi yachachishcada ricungui.

<sup>d</sup>**11.8** Jerusalén pueblobi Jesucristoda chacatashcamunda Diosta p'iñusha jinchi jinchi shayarijcuna gashcamundash, caibiga, millanaidi ruruj pueblogunaj shutin Sodoma nishash Egipto nishash Jerusalenda riman (Is 3.8,9).

huañuqui pachun cushiyarisha caishujmu chaishujmu cumbidanucungaguna.

<sup>11</sup> Shina gaquish quinsa p'unlla chaubi q'uipaga causida cuj samida Dios cachuquimi causarisha shayarigaguna; maijin paigunada ricujcunaga manchanaidimi mancharigaguna. <sup>12</sup> Chimunda chi ishqui parlujcunaga, jahua pachamunda jinchida parlarisha, “Caimu ichiyamichi,” nishcada uyugaguna. Shinami paigunada p'iñujcuna ricuguqui, p'uyubi jahua pachamu ichiyagaguna.

<sup>13</sup> Chi ratuidimi manchanaidi achpa ch'ujchuga, shina ch'ujchuquimi chi puebloda chungabi chaubishcamunda shuj partiga urmuga, shinaidi canchis huarunga (7.000) gentegunami huañugaguna; chaishuj causajcunaga mancharishaidimi jahua pacha Diosta, “Jatunmi gangui” nigaguna.

<sup>14</sup> Nami ishqui llaquigunaga tucuriga, shinash cutinmi ishquij q'uipa catij llaquiga chayamugun.

### **Sujtaj q'uipa ángel buzinada tucushcamunda**

<sup>15</sup> Sujtaj q'uipada catij ángel buzinada tucuquiga, jahua pachamunda jinchida parlarisha cashna nishca shimiguna uyariga:

“Cai pachada mandanaga ñami ñucuchida Manduj

Diosbuj shinaidi Pai agllashca Cristoj gan,

shinaidi Paiga ima urash na tucuringamami mandunga.”

<sup>16</sup> Diosbuj ñaibuqui gaj paigunaj tiyarinabi tiyuj ishqui chungu chuscu (24) yuyijcunami, cungurisha ñahui tuparingama cumurisha Diosta, “Allimi gangui,” nishaga,

<sup>17</sup> cashnami nigaguna:

“Tuquida ruri pudij Manduj Dioslla,

Canlladimi cununbish gangui, sarunbish canlladimi  
gagangui,

Can tuquida ruri pudinanmi mandungaj callarishcangui.  
Chimundami Candaga Diosolopai ninchi.

<sup>18</sup> Tuqui llactamundagunami manchanaidi p'iñarishcaguna,

ashtanbish Can p'iñarina p'unlla,

huañushcagunada cauzayuj na cauzayuj gashcada  
ricuchina p'unllami chayamushca.

Can Dios nishcada parlusha sirvijcunamu, Diosbujlla  
linshashcagunamu,

Cambuj shutida manchujcunamu, uchillagunamush,  
jatungunamush

cumbidanada cinguimi,

shinaidi cai pachada tucuchishtajcunadash<sup>e</sup>  
tucuchishtanguimi.”

<sup>19</sup> Chimunda jahua pachabiga Diosbuj huasi pascariga,  
Diosbuj huasibiga ‘ari’ ninucushca arca nishca cajonmi  
ricurishcaga.<sup>f</sup> Shinami relampagoguna, parlarishcaguna,  
gulun mandushcaguna, achpa cuyushcash, shinaidi  
manchanaidi tamia rundush tiyaga.

### Huarmimundash dragonmundash

**12** <sup>1</sup> Jahua pachabiga naidiquish ricushca mancharina-  
mi ricuriga: shuj huarmita indin churarishcami gaga,  
lunash paibuj chaqui pambabi, uma jahuabish chungu  
ishqui luzerogunayuj coronami gaga. <sup>2</sup> Chi huarmita icsa

---

<sup>e</sup>**11.18** Cai pachada tucuchishtajcuna nishaga, cai pachabi causajcunada juchabi urmachijcunadami nigun.

<sup>f</sup>**11.19** ‘Ari’ ninucushca arcaga israelgunajca Dios Paibuj gentegunapurabi gashcada yuyachij cajonmi gaga (Ex 25.10-22).

charij gashcamunda huachana p'actuquimi, manchanaidi nanachisha huachi nanin capariguga.<sup>g</sup>

<sup>3</sup> Chi q'uipa, jahua pachallabidimi cutin shuj naidiquish ricushca ricuriga: chibimi nina shina pucalla jatun dragón, canchis umayuj chungu cachuyuj ricurigandi. Tuqui umagunabimi corona churushca gashcaga. <sup>4</sup> Chimunda jahua pachabi tiyuj quinsabi chaubishca shuj parte luzerogunadami paibuj chupan aisamusha cai pachamu shitaga. Chi dragonga huachanachij huarmij maradaga huachun micungajmi paibuj ñaibuqui shayariga. <sup>5</sup> Chi huarmiga shuj c'ari maradami miruga, paimi tuqui llactagunada jirru varan mandunga;<sup>h</sup> shina gaquish churidaga mamamunda quichusha Diosbujmu, Pai mandusha tiyashcamushmi pushushca gaga. <sup>6</sup> Chi huarmiga shitashca pushtumumi miticusha riga. Chibimi Diosca huaranga ishqui patsuj sujta chungu (1.260) p'unllagunada paimu carachun shuj pushtuda parijashcaga.

<sup>7</sup> Chi q'uipaga jahua pachabiga jatun tacanuquimi tiyaga: ángel Miguelga paibuj angelgunandijmi, chi dragongunga tacanucuga. Chi dragonga paibuj angelgunandij tacanucushash, <sup>8</sup> na vinci pudigagunachu; shinaidi chimundapacha jahua pachabiga paigunajca saquirina pushtush illugami. <sup>9</sup> Shinami chi jatun dragondaga llujshichisha cachashca gaga, pailladimi ñauba culebra gan, diablo shutish, satanas nishcash gan, paimi tuqui cai

---

<sup>g</sup>**12.2** Cai huarmi pi gashcada ricuchishcamunda yallidijca cashna yuyashcaguna: cai huarmi Diosbujcunada ricuchin; callaribiga Cristo paigunapuramunda huacharishcagama huachi nanin nanachij shina israelgunada ricuchin (Miq 5.3); q'uipabiga Jesucristoda mashna crijunadami ricuchin (Ap 12.17; Gl 4.26).

<sup>h</sup>**12.5** Jirru varan mandujca tuquigunada, na ricunachijcunadash mandujlla Cristomi gan. (Ap 19.15; Sal 2.9).

pachabi causujcunada pandachijcuga; shinushami paidash paibuj angelgunandijta cai pachamu shitashca gaga.

<sup>10</sup> Chimundami jahua pachamunda jinchida parlarishcada uyagani; chi parlarishcabimi,  
 “Ñami ñucuchij Diosca Paibujcunada quishpichina, tuquida ruri pudishcan mandana p'unlla chayamushca, shinaidi Dios cachushca Cristo mandungu callarishca; ñucuchij huauqui panigunada juchachijtaga ñami llujshichisha cachashca gashca.

Paimi Diosbuj ñaubuqui tuti p'unlla juchachigujllaga.

<sup>11</sup> Ñucuchij huauqui panigunaga Malta Ovejaj yaurda jichushcan, shinaidi paiguna Diosbuj Shimida parlushcanmi paida vincishcaguna;

paigunaj causida chingachinadash na manchushalla, huañuchiquish huañunallami gagaguna.

<sup>12</sup> Shinushaga jahua pachash, chibi causujcunash cushicuichi. Ashtanbish cai pachabi causujcuna, jatun yacu cuchabi causujcunash, ¡Imachari tucunga!

Pai imadash rurana p'unllaguna tucurigujta yachushami diabloga manchanaidi p'iñarishcan cangunajmu uriyashca.”

<sup>13</sup> Chi dragón cai pachamu shitushca gashcada ricushami, c'ari marada miruj huarmidaga catiq'uichuga.

<sup>14</sup> Chimunda huarmimunga chi culebramunda caruyasha paibuj pushtumu vulusha richunmi jatun angaj ishqui aliscunada cuga. Chibimi quinsa huata chaubigama chaquishca pushtubi paimu carashca gana gaga. <sup>15</sup> Chi huarmida yacu apusha richun nishami paida catichisha



culebraga jatiyacu shinada paibuj shimimunda yacuda shitaga. <sup>16</sup> Ashtanbish achpaga, chi huarmida ama yacu apachunmi dragonbuj<sup>i</sup> shimimunda shitushca jatiyacudaga shimi pascusha millpuga. <sup>17</sup> Chimunda dragonga chi huarmin manchanaidi p'iñarishaga, huarmij huahuagunaj huahuagunan tacanucungu riga. Paigunaga Dios mandushcada cazusha Jesumunda yachi chayachishcada crisha catigujllagunami. <sup>18</sup> Shinami chi dragonga jatun yacu cucha manyabi saquiriga.<sup>j</sup>

### Jatun yacu cuchamunda mancharibuj animal

**13** <sup>1</sup> Jatun yacu cuchamundami shuj mancharibujti animal canchis umayuj shinaidi chungu cachuyuj llujshimugujta ricugani. Shinaidi tuqui cachugunabimi coronada churushca gashcaga, umagunabiga Diosta p'iñachina shutigunadami escribishca chariga. <sup>2</sup> Shinaidi ñuca ricushca mancharibuj animalga, leopardomu rijchujmi gaga, chaquigunash osoj chaquida layami charishcaga, shinaidi shimidash leonbuj shimida layami chariga. Paimumi dragonga pai shina mandi pudinada, pai mandasha tiyanada, shinaidi jatun manduj tucunadash cuga. <sup>3</sup> Chi mancharibuj animalbuj shuj umaga huañunalla shina chugrichishcami gaga. Shina gashash chi chugriga alliyashcamiga. Chi nash yuyushcada ricushami tuqui cai pachabi causujcunaga chi animalda catigaguna. <sup>4</sup> Chi dragón mancharibuj animalmu mandanada

---

<sup>i</sup>**12.16** Verso 12:9-bi chi dragonga pailladimi ñauba culebra gan, nisha yachachinmi.

<sup>j</sup>**12.18** RV-biga cai frase illan; 13.1-bi “ñuca (Juan)” nisha churashca. NVI-bish 13.1-bi churan “dragón” nisha. Ñaubamu escribishcagunabiga ashallagunabi shuj letrallada aumentashcallamundami, shujtij shujtij intindishcaguna.

cushcamundami dragondash mancharibuj animaldash paigunaga,

“Cai mancharibuj animal layaga ¿pidi tiyangari? ¿Pidij paigunga tacanuqui pudingari?” nishami adoragaguna.

<sup>5</sup> Chi animal jatun tucusha parlachun, Diosta na valichisha rimachun shinaidi chuscu chungu ishqui (42) quillagunada manduj tucuchunbish paidaga saquishcami gaga. <sup>6</sup> Shina saquiquimi Diosta p'ñasha, Paibuj shutida, Paibuj huasida shinaidi jahua pachabi causujcunadash Diosta na valichij shimigunan rimuga. <sup>7</sup> Diosbujlla gajcunan tacanucusha vincichunbish saquishcami gaga. Shinaidi tuqui laya gentegunada, pueblogunada, llactagunada, tuqui laya shimibi parlujcunada mandachunbishmi saquishca gaga. <sup>8</sup> Chi mancharibuj animaldaga tuqui cai pachabi causujcunaga na tucurij causida japinaj librobi cai pacha rurarishcamundadi paigunaj shuti na escribishcagunami, “Allimi gangui,” ningaguna. Chi libroga huañuchishca Malta Ovejajmi gan.

<sup>9</sup> Maijinsh rinrinda charijca uyachun:

<sup>10</sup> Maijin prezo rinagunaga prezoshcami ganga;  
shinaidi espadan huañunagunaga  
chillandimi huañuchishca gangaguna.

Caibimi Diosbujlla gajcunaga ima llaquinbish na shaicurijlla, tuqui shungun crij gashcada ricuchina gan.

### **Cai pachamunda mancharibuj animal**

<sup>11</sup> Chi q'ui-paga cutin shuj mancharibuj animalda achpamunda llujshimugujta ricugani; chiga malta oveja layaj ishqui cachudami chariga, ashtanbish dragonma layami parluj gaga. <sup>12</sup> Shinaidi callari mancharibuj animal layaidimi paibuj ñaubuqui tuquida manduj gaga,

shinami huañunalla shina chugrichishcamunda alliyashca callari mancharibuj animalda, “Allimi gangui,” nichun cai pachadash tuqui chibi causujcunadash, nichiga.

<sup>13</sup> Shinaidi pish na ruri pudishcagunada pachundi rurushami ricuchiga, ninadashmi jahua pachamunda cai pachamu gentegunaj ñaibuqui urmachiga. <sup>14</sup> Cai mancharibuj animalga callari mancharibuj animalbuj ñaibuqui rurachun saquishca ricuchinagunada ricuchishami cai pachabi causujcunadaga uma pilluga. Shina uma pillushami ‘Espadan chugrichishcamunda alliyashca causaguj mancharibuj animalmu rijchujta rurichi’ nishami paigunadaga manduga. <sup>15</sup> Q'uiipa animaldaga callari animalmu rijchujta rurushca musrhamu causida cuchun saquishca gaga; chi musrha parluj gachun, shinaidi paida “Allimi gangui” na nijcunadaga tuquigunada huañuchichunbishmi saquishca gaga. <sup>16</sup> Shinaidi uchillagunadash, jatungunadash, charijcunadash, na charijcunadash, sirvichun randishcagunadash, na huatashca shinagunadash, tuquigunadami alli maquibi na gashaga frentibi shuj selloda churachichiga. <sup>17</sup> Chi sellodaga, chi mancharibuj animalbuj shutida, na gashaga paibuj shutij numeroda na charijca maijinbish c'atunguquish randinguquish na pudigachu.

<sup>18</sup> Alli yachuj gashcada ricuchishaga alli yachajllami chi mancharibuj animalbuj numeroda cuentusha ima nigushcada yachanga. Chi numeroga shuj gentej numeromi gan. Chi numeroga sujta patsaj sujta chungasujtami (666) gan.

### 144.000-guna cantashcamunda

**14** <sup>1</sup> Chi q'uiipa ricushaga, Sión urcu jahuabi Malta Oveja shayajtami ricugani, Paigunmi patsuj

chuscu chunga chuscu huarangaguna (144.000) tiyaga, Paibuj shutida shinaidi Paibuj Taitabujtash frentebi escribiscada charigaguna. <sup>2</sup> Chi q'uipa jahua pachamunda manchanaidi yacu jatarisha bulla nij shina, relampasha manchanaidi gulun mandaj shina, arpabi tucuj masrhuguna arpagunabi tucushca shinadami uyagani. <sup>3</sup> Shinaidi paigunaga mandusha tiyarina ñaibuquish, causida charij chuscugunaj ñaibuquish, yuyijcunaj ñaibuquishmi mushuj cantanada cantagaguna. Cai pachabi gajcunapuramunda Dios randisha quishpichishca patsuj chuscu chunga chuscu huarangagunallami chi cantanadaga yachugaguna; shujcunaga maijinbish na yachi pudigachu. <sup>4</sup> Chi cantujcunaga maijin huarminbish na tugarisha na mapayarijcunami gaga. Paigunaga Malta Oveja maida riguquish catisha purijcunami. Shinaidi gentegunapuramunda randisha quishpichisha Diosmush Malta Ovejamush ñaubushadi cungaj ch'icunyahishca layagunami gaga. <sup>5</sup> Paigunaj shimibiga ima llagmushcadash na japishcachu, ima nisha juchachinamallash illujcunami gan.

### **Quinsa angelguna parluscagunamunda**

<sup>6</sup> Shuj angelda chaubi jahua cieloda vulagujtami ricugani. Chi angelmi cai pachabi causujcunamu, tuqui laya gentegunamu, tuqui laya shimibi parlujcunamu, tuqui llactagunabi tuqui pueblogunabi causujcunamu ima urash na tucurij Alli Shimida yachi chayachingajmi charigusheca. <sup>7</sup> Chibimi jinchida caparishaga, “Diosta manchichi, ‘Jatunmi gangui,’ nichi; ñami ima rurusheca ricusha juchachina urasca chayamushca, shinaidi jahua

pachadash cai pachadash, jatun yacu cuchadash, yacu p'ugyugunadash rurujta 'Allimi gangui,' nichi," niga.

<sup>8</sup> Chi q'uipa catij shuj angelmi, "Babilonia<sup>k</sup> shuti jatun puebloga ña urmashcami; chi puebloga vinoda ubiachij shina tuqui llactagunamu pai layaidi huainayachun<sup>l</sup> yachachishcamunda urmashcami," niga.

<sup>9</sup> Ishquij q'uipa catij shuj angelbish, jinchida caparisha cashna niga: "Mancharibuj animalda, paimu rijchuj musrhadash maijinsh, 'Allimi gangui' nisha maquibi na gashaga frentebi selloda churachijca, <sup>10</sup> paibish Dios manchanaidi p'iñarisha llaquichina vinoda ubianami ganga; chi vinoga imanbish na chagrusha Pai colerashcada huallubi tallij shina jundachishcamiga. Shinami paiga jucha illuj angelgunaj, Malta Ovejaj ñabuquish ninan azufren manchanaidi llaquichishca ganga. <sup>11</sup> Pai llaquichishcamunda cushniga ima urash na tucuringama llujshigungallami. Chi mancharibuj animalda, paimu rijchuj musrhadash, 'Allimi gangui' nisha, paibuj shutida ricuchij selloda churachijcunaga, tutash p'unllash na samushalla llaquidaga apagungallagunami."

<sup>12</sup> ¡Caibimi Diosbujlla gajcunaga Dios mandushcagunada p'actachisha ima llaquibish na shaicurishalla Jesusta tuqui shungun crijcuna gashcada ricuchina gan!

<sup>13</sup> Chi q'uipa jahua pachamunda shuj parlarisha, "Caida escribi: Cununmunda ichimu Mandujcun shuj shinalla

---

<sup>k</sup>**14.8** Babilonia shuti puebloga, israelgunada p'iñuj shinaidi Dios juchachinada japinaidi gaj pueblo gashcadaga Antiguo Testamento munda yachanchi (Is 13.1--14.23; 47.1-15; Jer 50--51). Nuevo Testamento p'unllabiga, cai shutidaga llactagunada manduj Romadash ricuchingumi nijcunaga (1Pe 5.13).

<sup>l</sup>**14.8** Maijin pushtugunabiga huainayashca nishaga rurushtalla dioscunada musrhagunadash adorasha millida rurashcada nishami nin. (Jer 51.7-8; Ap 17.2; 18.2-3)

tucusha huañujcunaga cushiyachishcami ganga,” nijtami uyugani.

“Ari, cashnami gan,” nisha Diosbuj Espiritubish, “Paiguna imalla ruragushcamundash samungagunami. Paiguna alli rurushcagunamundash yuyarishcagunami ganga,” ninmi.

### **Uvada p'itishtaj shina gentegunada llaquichishca**

<sup>14</sup> Chi q'uipa ricushaga shuj yuruj p'uyudami ricugani, chi p'uyu jahuabi tiyujca Aichayuj tucushca Churi laya, umabish curin rurushca coronada churushca, maquibish shuj jilu usista tsutsuquishcada ricugani. <sup>15</sup> Shinaidi Diosbuj huasimunda llujshishaga shuj ángel p'uyu jahuabi tiyajta jinchida caparisha, “Cai pachamunda granoguna<sup>m</sup> ñami p'ucushca, tandana p'unllaga p'actushcami, shinusha cambuj usista churusha sigungu callari,” niga. <sup>16</sup> Shina niqui, chi p'uyu jahuabi tiyajca paibuj usista cai pachabi churuquiga cai pachamunda granoga tandachishcami gaga.

<sup>17</sup> Cai q'uipami cutin shuj ángel jahua pachabi tiyaj Diosbuj huasimunda paibish jilu usista tsutsuquishca llujshiga. <sup>18</sup> Altarmundashmi cutin shuj ángel llujshiga; ninada chapachun mingushcami gaga. Paimi jilu usista apusha riguj angelda jinchida caparishaga, “Uvaguna ñami p'ucushca gan, shinusha cambuj jilu usiscun, cai pachabi tiyaj uva luntsagunada p'itilla,” niga. <sup>19</sup> Shina niquimi chi angelga paibuj usiscun cai pachabi tiyaj uva luntsagunada p'itishtashaga uvagunada chaquigunan sarusha capina ut'cubimi shituga. Shina nigushaga Dios p'iñarisha jatun llaquichinadami shina nin. <sup>20</sup> Chi

---

<sup>m</sup>14.15 Cai pachamunda granoguna nishaga cai pachabi causujcunada granoda shina tandachinadami ricuchin.

uvagunaga pueblo huashamumi sarusha capishca gaga.  
Chi capina ut'cumundaga yaur llujshishami quinsa patsuj  
(300) kilometrogama jicharisha risha caballoguna freno  
churushcagama cuchayaga.

### **Canchis angelguna canchis llaquichinagunan**

**15**<sup>1</sup> Cutinmi jahua pachabi naidiquish ricushca  
mancharinaidida ricugani: canchis tucurij llaquichi-  
nagunan canchis angelgunamiga; chi llaquichinagunanmi,  
Dios p'iñarishcaga illujta p'actachisha tucuchishca gaga.

<sup>2</sup> Shinaidi ninan chagrushca cristalmu rijchuj jatun  
yacu cuchadami ricugani; mancharibujti animalda, chi  
animalmu rijchuj musrhadash shinaidi paibuj shutida  
ricuchij numerodash na churachisha vincijcunami chi  
cristal laya yacu cucha cuchullabidi shayagaguna. Dios  
cushca tucana arpagunada charishcagunaga. <sup>3</sup> Paigunami  
Diosbujta ruruj Moisesbuj cantoda shinaidi Malta Ovejaj  
cantodash quishna nisha cantagaguna:

“Tuquida ruri pudij Manduj Dioslla,  
tuqui Can rurushecagunaga c'uilla shinaidi jatunmi gan.  
Llactagunada jatun manduj Dioslla,  
Cambuj ñangunaga alli shinaidi cabishcami ganguna.

<sup>4</sup> Mandajlla, ¿pidi Candaga na manchungari?

“C'uillami gangui” nishash ¿pidi na ningari?

Canllami ima juchash illuj gangui;

Can cabishcada rurushecagunada ricuchij gashcamunda  
tuqui llactagunamunda shamusha

Candaga, “Allimi gangui” ningaguna.

<sup>5</sup> Caiguna q'uipa ricushami jahua pachabiga Diosbuj  
huasi pascarijta ricugani. Chiga ‘ari’ ninucushcada  
ricuchij Diosbuj tuldushca huasilladimiga. <sup>6</sup> Diosbuj  
huasimundaga, chi canchis angelguna canchis llaquichi-

nagunada apushcami llujshigaguna. Paigunaga linshulla p'alaniguj lino linson churarishca shinai curi chumbida pechu quinribi chumbillishcagunami gaga. <sup>7</sup> Causida charij chuscugunamunda shujca chi canchis angelgunamu curi copagunada shuj shuj cuga. Chi copagunaga ima urash na tucuringama causaj Dios manchanai p'iñarisha llaquichinan jundadimiga. <sup>8</sup> Chibimi Diosbuj huasibiga Diosbuj poderunda shinai Paibuj c'uilladi gashcamunda shamuj cushnin junduga. Shina gaquimi canchis angelguna apashca canchis llaquichinaguna tucuringamaga Diosbuj huasimuga maijinbish na huaigui pudigachu.

### **Dios p'iñarishcada ricuchij copagunamunda**

**16** <sup>1</sup> Chi canchis angelgunamunga Diosbuj huasimundami jinchida parlarisha, “Richi; Dios p'iñarisha llaquichina canchis copagunabi tiyashcada chi achpa pachabi tallishtanguichi,” nijta uyugani.

<sup>2</sup> Shina niqum callari ángel rishaga pai charishca copamundami cai pachabi tallishtaga. Chibimi mancharibuj animalbuj selloda charijcunada shinai paimu rijchuj musrhada, “Allimi gangui” nijcunada, manchanai nanachij ashnariguj llaga japiga.

<sup>3</sup> Callarida catij angelga pai charishca copamunda jatun yacu cuchabimi tallishtaga. Shinami chi jatun yacu cuchaga huañushca gentej yaur laya tucuga. Shina tucuquimi tuqui chi jatun yacu cuchabi imalla causujcunash huañuga.

<sup>4</sup> Ishquida catij angelga pai charishca copamunda jatiyacugunabi shinai p'ugyu yacugunabishmi tallishtaga. Shinami chi yacugunaga yaur tucuga. <sup>5</sup> Cai q'uipaga yacugunada mingarishca angelga:



“Jucha illij Dioslla, cununbish sarunbish Canlladimi gangui,

cashna llaquichishaga cabishcadami rurashcangui,

<sup>6</sup> Cambujlla gajcunaj shinaidi Dios nishcada parlujcunaj yaurda jichusha huañuchigaguna.

Chimundami cununga paigunamush yaurda ubiachishcangui.

¡Paigunaga shina llaquichishca ganaga cabigaidimi!” niga.

<sup>7</sup> Altarmundashmi, “Shinami, tuquida ruri pudij manduj Dioslla, Can llaquichishcaga na yangamundachu, ashtangarin cabishcadami rurashcangui,” nishcada uyugani.

<sup>8</sup> Quinsada catij angelga pai charishca copamunda indi jahuabimi tallishtaga. Shinami indimunga gentegunada ninan rupachichun saquishca gaga. <sup>9</sup> Chimunda gentegunaga manchanaidi rupibi rupugaguna; shina rupushca gashash juchada saquisha Diosmu na vueltagagunachu, Diosta, ‘Jatunmi gangui’ nishash na nigagunachu.

Ashtangarin cai llaquigunada cachi pudij Diosbuj shutida imaquish na valichishami rimagaguna.

<sup>10</sup> Chuscuda catij angelga pai charishca copamundaga chi mancharinaidi animal mandush tiyanabimi tallishtaga. Shinami chi mandana pushtuga yanamanga tucuga. Gentegunash manchanai naninmi c'alluda caniriagaguna.

<sup>11</sup> Shinash, paiguna na alli ruragushcagunadaga na saquigagunachu. Ashtangarin chi nanigunamundash, llagagunamundashmi jahua pacha Diosta imaquish na valichisha rimugaguna.

<sup>12</sup> Pichcada catij angelga pai charishca copamundaga Eufrates shuti jatiyacubimi tallishtaga. Shina tallishtaqui

indi llujshij ladumunda shamuj jatun mandujcuna pasanalla gachunmi chi yacuga chaquiriga.

<sup>13</sup> Chi q'uipami dragonbuj shimimunda, mancharibuj animalbuj shimimunda, llullushalla parlubuj<sup>n</sup> shimimundash sapogunamu rijchaj quinsa milli espirituguna llujshijtami ricugani. <sup>14</sup> Chigunaga pish na ruri pudishcagunada rurusha ricuchij demoniogunaj espiritugunamiga. Shinaidi tuquida ruri pudij Dios llaquichina p'unllajca tuqui cai pachabi jatun mandujcunada tacanuquimu richun tandachingu llujshisha rigaguna.

<sup>15</sup> “Riquichi, Ñucaga shuhua shinami cunggida shamusha. Maijinbish ama llatunlla purisha pinganai gashcada ama ricuchunga, rijchuj shinaidi churanada churarishca yuyillandi chapajca cushiyachishcami ganga.”<sup>o</sup>

<sup>16</sup> Shina rishaga, hebreo shimibi Armagedón nishca pushtubimi jatun mandujcunadaga tandachigaguna.

<sup>17</sup> Sujtada catij angelga pai charishca copamundaga huairabimi tallishtagaga. Huairabi talliquiga Diosbuj huasibi gaj mandusha tiyarinamundami jinchida caparisha, “¡Ña tucuchishcami gan!” nishca uyariga.

<sup>18</sup> Chimunda relampagunash, parlarishcagunash, gulun mandushcagunash uyariga; shinaidi genteguna cai pachabi tiyashcamunda pacha na cuyushcadami cai achpash pachunlladi jinchilladadi cuyuga. <sup>19</sup> Chibimi chi jatun pueblosh quinsabi chaubiriga, tuqui llactagunabi tiyaj pueblogunash urmush tucurigami; chibimi Babilonia shuti jatun puebloda yuyarisha Pai manchanaidi

---

<sup>n</sup>**16.13** Llullushalla parlujca q'uipa mancharibuj animalmi (Ap 13.11-15).

<sup>o</sup>**16.15** Jesusca Paida crijcunadaga cutin shamungama cazuguchunbish crisha catichunbishmi shina nigun.

p'iñarisha llaquichina vinoda apashca huallumunda Diosca ubiachiga. <sup>20</sup> Shinami yacu cucha chaubibi tiyuj tuqui llactagunash, jatun urcugunash chingarigaguna.

<sup>21</sup> Shinaidi jahua pachamundami gentegunaj jahuabi quintul vali shina llashij racuidi rundu urmaga. Chi rundu urmashca llaquiga manchanaidi llaquichishcamundami gentegunaga Diosta imaquish na valichisha rimugaguna.

### **Babiloniada ricuchij huainayaj huarmimunda**

**17** <sup>1</sup> Canchis copada charij canchis angelguna-puramunda shuj ángel cuchuyamusha ñucan parlarishaga, “Caimu shami, tauga tandanucushca jatiyacuguna jahuabi tiyaguj huainayashalla purij huarmida<sup>p</sup> llaquichinada ricuchisha. <sup>2</sup> Chi huarminmi cai pachamunda jatun mandujcunaga huainayashcaguna. Cai pachabi causujcunashmi vinoda ubiasha machuj shina chi huarmin huainayasha shingayashcaguna,” niga.

<sup>3</sup> Chi q'uipa Diosbuj Espíritu ñucada japiquimi angelga shitashca pushtumu pushush riga. Chibimi pucaidi mancharinaidi animalbi chi huarmi sicushcada ricugani. Chi animalga canchis umayuj chungu cachuyujmiga; shinaidi Diosta p'iñachina shutigunan jundami gaga. <sup>4</sup> Chi huarmiga morado shinaidi pucaidi churanada churashcami gaga. Shinaidi curinbish c'uilla p'alaniguj rumigunanbish perlagunanbish alli parijarishcami gaga. Paibuj maquibish curi hualluda tsutsuquishcami gaga. Chibiga millanaidi rurushecagunan huainayasha mapayashcanbish jundami gaga.

---

**P17.1** Huainayashalla purij huarmi nishaga Babilonia shinaidi Romamunda parlashcami ricurin (Jer 51:12-13). Apocalipsis 14.8 ura chaquibi yachachishcadash ricungui.

<sup>5</sup> Shinaidi paibuj frentebish imadash ricuchish nij laya shutida escribishcami gaga. Chi escribishcabiga,

“JATUN BABILONIA,  
CAISHUJ CHAISHUJCUN HUAINAYAJ  
HUARMIGUNAJ MAMA,  
SHINAIDI CAI PACHABI MILLANAIDI  
RURASHCAGUNAQUISH MAMAMI,”

nishcami tiyaga. <sup>6</sup>Diosbujlla gajcunaj yaurgun shinaidi Jesumunda parluqui huañuchishcagunaj yaurgunbishmi machashcada chi huarmidaga ricugani; chida ricushaga manchanaidimi mancharigani.

<sup>7</sup>Chimunda angelga, “¿Imashti mancharingui? Chi huarmimundash, paida aparij canchis umayuj chungu cachuyuj mancharibuj animalmundash pacalla tiyashcada ima nisha nigushcadaga canmu parlusha,” niga. <sup>8</sup>“Can ricushca mancharinaidi animalga ñaubami tiyaga, cununga illanmi. Shina gashash illujta tucuchishtashca gangu jatundi ut'cumundami llujshinga. Cai pachabi causujcunaga, cai pachada rurashcamundadi na tucurij causida japina librobi shutida na escribishcagunaga, chi ñauba tiyuj cununga illuj shinash cutin shamuna gaj mancharibuj animalda ricushami manchanaidi mancharingaguna.”

<sup>9</sup>“Caiga alli uma apujcunajmi gan: Canchis umagunaga canchis urcugunamigun; chi urcuguna jahuabimi chi huarmiga tiyagun. Shinaidi umagunaga canchis jatun mandujcunadami ricuchin. <sup>10</sup>Paigunapuramunda pichca mandujcunaga ñami tucurishca; shujca mandagunmi, caishujca narij shamushechu. Ña chayamushaga ashagamalla mandungumi saquirina gan. <sup>11</sup>Sarundi tiyuj cununga na caibi gaj mancharibuj animalga chi

canchisipuramunda gashash pusuj jatun mandujmi gan. Shinami illujta tucuchishtashca gangu rigun.”

<sup>12</sup> “Can ricushca chungu cachugunaga mandanada narij japij chungu mandujcunamigun. Shinash jatun mandujcuna shinaga chi mancharibuj animalgundij shuj urahuaida mandungajmi mandanada japingaguna.

<sup>13</sup> Cai chungu mandujcunapurami shuj yuyilla gasha paiguna ima ruri pudinadash mandagushcadash chi mancharibuj animalmu cungaguna. <sup>14</sup> Shinami Malta Ovejan tacanucungu ringaguna. Shina gaquish chi Malta Ovejaga amogunadash yalli jatun Amo, mandujcunadash yalli jatun Manduj gashami Dios agllusha cayushca tuqui shungun crijcunandij chigunada vincinga.”

<sup>15</sup> Paiga caidash nisha catisha ñucamunga, “Can ricushca yacugunaga maibimi huainayashalla purij huarmi tiyarishcaga, gentegunama, pueblogunama, jatun llactagunama shuj shuj shimi parlujcunamami gan. <sup>16</sup> Shinaidi can ricushca chungu cachugunaga chi mancharibuj animalbish huainayasha purij huarmida manchanaidi p'iñusha tuquida quichushami llatanllada shitusha ringaguna; paibuj aichada micusha shinaidi ninanbish rupachisha tucuchishtangaguna. <sup>17</sup> Dioslladimi Pai munushcada p'actachichun paigunaj shungubiga yuyida churuga: Pai parlushcaguna p'actushca gachunmi shuj yuyilla tucusha chi mancharibuj animalmunga paigunaj mandanada cuna yuyi tucuchunbish saquiga.

<sup>18</sup> Can ricushca huarmiga jatun pueblomi gan; chi puebloga cai pachabi tiyaj jatun mandujcunadami mandan,” niga.

### Babilonia pueblo tucurishcamunda

**18**<sup>1</sup> Chi q'ui pami cutin shuj ángel jahua pachamunda uriyamujta ricugani. Chi angelga pachun poderda chariga shinaidi pai p'alanigushcan cai pachaga p'unllalladi tucuga.<sup>2</sup> Paimi jinchida caparisha,

“¡Jatun Babilonia ñami tucurishca,  
ñami tucurishca!

Shina tucuriquimi chi llactaga

yanaguna causana tuqui laya milli ayaguna tiyana  
pushtu,

naidi micuribuj mapa angagunaj shinaidi

millanai animalgunaj<sup>q</sup> miticuna ut'cumi tucushca!

<sup>3</sup> Tuqui llactagunami vinoda ubiasha machuj shina

chi huarmin huainayasha shingayashcaguna,

cai pachada jatun mandujcunashmi chi huarmin

huainayashcaguna,

shinaidi chi huarmi pai yallimanai munushcada

randishcamundami,

randisha c'atujcunash manchanai charij tucugaguna,”  
niga.

<sup>4</sup> Cutinmi jahua pachamunda shuj shimi:

“Ñucajcuñalla, pai juchagunada rurushtallabidi ama  
chagruringaj

shinai paida japina llaquiguna cangunada ama

japichun

chi jatun pueblomunda llujshichi.

<sup>5</sup> Paigunaj juchagunaga ashtan ashtan mirarisha

tandanucusha jahua pachagama chayuqui

---

<sup>q</sup>18.2 Maijin griego escribishcagunabiga ‘millanai animalgunaj’ nishca illun.

na cungarishalla Diosbish na alli rurushcagunada  
yuyarishca.

<sup>6</sup> Chi huarmi shujcunamu cushca layaidi paimush  
cuichi;

ima rurushcamundash ishqui cutin yallin cinguichi.  
Pai shujcunamu ubiachingu chagrushca vazullabidi  
paimungarin ishqui cutin yallida ubiachichi.

<sup>7</sup> Jatun tucushca gasha pai yallimanaidi munushcada  
rurusha

cushiyasha causushca layaidimi  
paidash manchanaidi llaquichichi, huacachichi.  
Paibuj shungubish, ‘Caibimi jatun manduj shina  
tiyaguni.

Viuda huarmi na ganichu.

Ima urash llaquida na apushachu,’ niginmi.

<sup>8</sup> Shinushaga llaquigunaga: huañish, huaquish,  
yarijish shuj p'unllallabimi paidaga japinga;  
ninanbish rupachishcami ganga.

Paida juchachij Manduj Diosca tuquida ruri pudij  
gashami

shina ruranga,” nijtami uyugani.

<sup>9</sup> Chi huarmida rupachishca cushnida ricushaga paiyun  
huainayasha munushcaida rurusha causuj cai pachada  
jatun mandujcunaga manchanai llaquirishami huacan-  
gaguna. <sup>10</sup> Shina llaquichishcamunda mancharishami  
carullabi saquirisha,

“¡Ay, ay, jatun Babilonia pueblolla, yalli jinchi  
pueblolla!

Canda llaquichinaga cingushcadami chayamushca,”  
ningagunami.

<sup>11</sup> Shinaidi cai pachamunda randisha c'atusha  
purijcunash, paiguna c'atunagunada pish ña na

randinashcamunda chi pueblomunda llaquirishami huacungaguna. <sup>12</sup> Chi c'atunagunaga: curi, cuchqui, c'uilla rumiguna, perlaguna, c'uilla lino linsuguna, sedash, moradosh, shinaidi pucashmi gaga. Shinaidi tuqui laya c'uilla ashnariguj caspigunama; marfilgun rurushecagunama, c'uidi caspigunanbish, broncenbish, jirrunbish, shinaidi marmolgunbish rurushecagunada; <sup>13</sup> canelada, shinaidi ashnariguj yuragunada, inciensoda, mirrada, c'uilla ashnariguj yacugunada, vinoda, aceiteda, ñutu cutada, trigodash, shinaidi aparij animalgunada, ovejagunada, caballogunada, carretagunada, shinaidi c'atungau randishca gentegunadashmi c'atusha purigaguna.

<sup>14</sup> Chi pueblodaga, “¡Cambuj shungumunda manchanaidi munushca mishqui micunagunadaga ña na charinguichu. Cambuj c'uidij ricunai charishcagunada chingachishcamundaga cutinga ima urash na japinguichu!” ningagunami. <sup>15</sup> Tuqui caigunada chi pueblobi randisha c'atusha pachun charij tucujcuna paigunash llaquichishca ganada manchusha llaquin huacusha carubi shayarisha <sup>16</sup> cashna ningaguna:

“¡Ay, ay jatun pueblolla!

C'uilla linon, morado shinaidi  
puca linsun rurusheca churanada churarishca,  
shinaidi curin, c'uilla rumigunan,  
perlagunan alli parijarishcami gagangui.

<sup>17</sup> ¡Shuj ratullabimi chi manchanaidi charishcaga tucurishca!”

Shinaidi jatun barcogunabi tuquida mandujcunash, shuj pushtugunamu barcobi purijcunash, barcoda purichijcunash, jatun yacu cuchabi mashnalla trabajajcunashmi carubi shayarisha <sup>18</sup> chi pueblo rupashcamunda



cushnida ricusha, “¿Maijin pueblodi cai jatun pueblo layaga gangari?” nisha caparigaguna. <sup>19</sup> Shinaidi manchanai llaquin huacusha paigunaj umabi yugzi achpan tallirishaga,

“¿Ay, ay jatun pueblolla!

Can pachun charishcanmi yacu cuchabi barcoyujcunash charij tucugaguna.

¿Shina gashash shuj ratuhuallabimi tucuchishtashca!

<sup>20</sup> Chi puebloda tucuchishcamunda jahua pachabi causujcunash

Diosbujlla gajcunash, Dios agllushcagunash,

Dios nishcada parlujcunash cushiyichi.

Cangunada llaquichishcamundami Diosca paidash llaquichishca.”

<sup>21</sup> Shina nishca q'uipa imadash rurujlla ángel jatun cutana rumimada laya jatun yacu cuchabi marcushashami cashna niga:

“Jatun pueblo Babilonia cai rumida

pigushtashca layaidimi shitushca ganga.

Shina ruruquimi cutinga ña na ricungaguna.

<sup>22</sup> Shinaidi cambuj ñangunabi arpama, lautama, buzinamada tucashcagunash shinaidi cantashcagunash cutinga ña na uyaringachu.

Tuqui imallada rurusha trabajajcunash ña na tiyangachu.

Cambiga cutana rumi cutaguqui

huacushcash ña na uyaringachu.

<sup>23</sup> Cambiga micha luzllash cutinga ña na p'alaningachu; novio novia cushicusha cantashcash ña na uyaringachu.

Randisha c'atusha cambi causujcunaga cai pachamundaga manchanaidi charijcunami

gaga.

Canga brujushami tuqui llactabi causujcunada  
 pandachishcangui;  
 chimundami shina tucunga.”

<sup>24</sup> Dios nishcada parlujcunaj, Diosbujlla gajcunaj  
 shinaidi mashnalla cai pachabi huañuchishcagunaj yaurga  
 chi pueblobimi gaga.

### Diosta “Allimi gangui” nishcamunda

**19** <sup>1</sup> Chi q'uipami jahua pachabi taugalladiguna cashna  
 nisha jinchida caparishcada uyagani:

“¡Aleluya!<sup>r</sup>

¡Ñucuchij Diosca, ‘Allimi’ nishca gachun!

Diosllami quishpichiquish c'uilladiquish tuquida ruri  
 pudiquish gan.

<sup>2</sup> Pai llaquichishcagunaga na yangamundachu,  
 ashtangarin cabishcada rurusheami gan.

Huainayashalla causuj huarmidaga juchachishca.

Shina huainayashami cai pachabi causujcunada juchabi  
 urmachishca;

shinaidi Diosbujta rurusha causujcunada huañuchishca-  
 mundashmi chi huarmidaga llaquichishca.”

<sup>3</sup> Cutinmi,

“¡Aleluya!

Paibuj cushni ichiyagushcaga ima uragamash na  
 saquiringachu,” nigagunami.

<sup>4</sup> Shinaidi ishqui chungu chuscu (24) yuyijcunash  
 causida charij chuscugunandij jatun mandanabi tiyaj  
 Diosbuj ñaibuqui pambagama cumurisha cungurishami,  
 “¡Shina gachun! ¡Aleluya!” nigaguna.

---

<sup>r</sup>19.1 Hebreo shimibi “Aleluya” nishaga “Diosta, ‘Allimi gangui,’” nishcami gan. Tauga shimigunabishmi Diosta cushilla adorasha “Aleluya” nijcunashca.

<sup>5</sup> Mandusha tiyarinamunda shuj rimarishca uyarisha:  
 “¡Ñucuchij Diostaga tuqui canguna  
 uchillagunash jatungunash Diosbujta tuqui rurujcuna,  
 Paida tuqui manchujcuna, ‘Allimi gangui,’ nichi,” niga.

### Malta Ovejaj bodamunda

<sup>6</sup> Chi q'uijami manchanaidi yacu jatarisha bullanij  
 laya shinaidi urcu gulun nij layada taugalladjcuna  
 rimarishcama shina jinchilladadi cashna nishcada  
 uyugani:

“¡Aleluya!

¡Ñucuchida Manduj tuquida rurujlla Diosmi mandagun;  
 chimunda shina nishca gachun!

<sup>7</sup> Cushiyashunchi, pachunlladi cushiyanucusha  
 ‘Canmi c'uilladij gangui,’ nishunchi,  
 Malta Oveja cazarana p'unlla chayashcamunda,  
 Paibuj huarmish ña parijarishcamunda.<sup>s</sup>

<sup>8</sup> Paimunga ñutu linshu p'alaniguj lino linsun  
 churarichunmi Diosca cushca,”

(Chi ñutu linomunda churanaga Diosbujlla gajcuna alli  
 cabishcada ruragushcadami ricuchin.)

<sup>9</sup> Chimunda angelga ñucada niga: “Caida escribi:  
 Malta Oveja cazari bodamu maijinbish cayushca  
 gajcunaga cushichishcami ganguna.” Caidashmi niga,  
 “Cai nishcagunaga Diosbujti cabishca shimigunami gan.”

<sup>10</sup> Shina niqui paibuj ñaibuquimi, “Allimi gangui”  
 ningaj cungurigani; ashtanbish paiga niga: “Ama  
 shina rurichu, ñucaga can layaidi Jesusmunda yachi  
 chayachishcada crisha catigujlla cambuj huauquiguna

---

<sup>s</sup>19.7 Ñauba Testamentobiga israelgunadaga Diosbuj huarmida shina-  
 mi ricujcunaga (Is 54.5-6; 62.5; Jer 2.2). Mushuj Testamentobiga cri-  
 junadami Cristoj huarmi shinada yuyanguna (2Co 11.2; Ef 5.23-32).

layaidi Diosta sirvijlladimi gani; ashtangarin Diosta ‘Allimi gangui,’ ni.”

Diosbuj Espiritu parlachiquimi Dios nishcada parlujcunaga Jesusmunda ashtan ashtan yachi chayachish catigunguna.

### **Yuruj caballobi sicush tiyajmunda**

<sup>11</sup> Chimundami jahua pacha pascarishcada shinaidi yuruj caballoda ricugani. Chi caballobi sicujca Cabishcada ruruj, chidadi P'actachij nishca shutimi gaga. Pai maijinda llaquichishabish tacanucushabish cabishcadami rurun.

<sup>12</sup> Paibuj ñahuigunash nina pulun mandaj layami gaga.

Paibuj umabish tauga coronagunada churashcami gashcaga, shinaidi pi mana yachushca pailla yachushca shutidami escribishcada chariga. <sup>13</sup> Yaurgun tinishca churanada churushcami gaga. Paibuj shutish Diosbuj Shimi nishcami gaga. <sup>14</sup> Paidami jahua pachamunda soldadoguna yuruj caballogunabi linshu yurajlla ñutu lino linsuda churarishca catisha rigaguna. <sup>15</sup> Cai pachabi tiyaj llactagunada chugrichingumi Paibuj shimimunda shuj jilulladi espada llujshimuguga, shinaidi ‘jirru varanmi Paiga mandunga.’ Pailladi vinoda rurusha capij shinami uvada chaquin sarunga. Chi vinoga tuquida ruri pudij Dios manchanaidi p'iñarisha llaquichinadami shina nin. <sup>16</sup> Paibuj jahua churanabi changa quinribi, “Mandujcunadash yalli jatun Manduj shinaidi amogunadash yalli jatun Amomi gan,” nisha escribishcadami chariga.

### **Mancharinaidi animalda vincishcamunda**

<sup>17</sup> Shinaidi shuj ángel indi jahuabi shayarishaga chaubi jahua cieloda vulusha purij tuqui angagunamu, cashna

nishami jinchida capariguga, “Dios parijashca jatun miquida micungaj shamichi, tandanuquichi. <sup>18</sup> Caibiga jatun mandujcunaj, soldadogunada mandujcunaj, jinchi jinchi tacanucujcunaj, caballogunaj, caballobi sicujcunaj, sirvichun randishcagunaj, na huatashca shinagunaj, jatungunaj, uchillagunaj, tuquigunaj aichadami micunguichi!”

<sup>19</sup> Chi q'uipa chi yuruj caballobi sicushcan shinaidi paibuj soldadogunanbish tacanucungajmi mancharinaidi animalbish cai pachabi jatun mandujcuna paigunaj soldadogunash tandanucujta ricugani. <sup>20</sup> Mancharibuj animalbish llullashalla parlujbishmi prezu japishca gaga. Chi llullusha parlujca mancharibuj animalbuj ñaibuqui pish na rurushecagunada rurusha ricuchijmi gashca. Shina ricuchishcagunanmi chi mancharibuj animalbuj sello churarishcagunada chi animal-llamundi rijchij musrhada “Allimi,” nijcunadami pandachishcaga. Chi mancharinaidi animaldash llullusha parlujtash ishquindijta causujcunalladadi azufren rupaguj nina cuchabi shitushca gaga. <sup>21</sup> Chaishujcunaga yuruj caballobi sicushcaj shimimunda llujshimuguj espadanmi huañuchishcaguna gaga. Chi huañushcagunaj aichadaga tuqui angagunami amijta micugaguna.

### Huarunga huatagunamunda

**20** <sup>1</sup> Chi q'uipa shuj ángel paibuj maquibi jatundi ut'cuda pascana llavedash shuj jatun cadenadash tsutsuquishca jahua pachamunda uriyamujtami ricugani. <sup>2</sup> Ñaubamunda culebra gaj pailladi diablo shinaidi Satanás gaj dragonda chi ángel japishaga huarunga huatagunagama cadenan huatusha churuga. <sup>3</sup> Cai pacha llactagunabi causujcunada huarunga huataguna

p'actungagama ama ashtan pandachisha catichun nishami, jatundi ut'cumu shitusha punguda alli ichcushca q'uipa sellosha churuga. Chi huataguna p'actushca q'uipaga ashahuaidami cacharishca gana gan.

<sup>4</sup> Mandusha tiyarinagunadashmi ricugani; mandanada japichun Dios churashcagunami chigunabi tiyarigaguna. Shinaidi Jesumunda yachi chayachishcadash Diosbuj Shimidash catigushcamunda cungada p'itisha huañuchishcagunaj almagunamiga. Paigunaga chi mancharinaidi animaldash paimu rijchaj musrhada na adorashcagunachuga. Shinaidi paigunaj frentebi maqibish chi mancharinaidi animalbuj sellodash churachun na saquijcunami gaga. Paiguna causachishca gashami Criston pariju huarunga huatagunada mandagaguna.

<sup>5</sup> Paigunaga callarimu causachishcapuragunamigun. Chaishuj huañushcagunagarin huarunga huataguna p'actungagamami na causarigaguna. <sup>6</sup> Chi callarimu causachinabi causarijcunaga cushichishcami gan. Diosbujlla gajcunamigun. Q'uipa huañiga paigunadaga imadash na ruri pudingachu. Ashtan Diosbujquish Cristojquish curaguna gashami Paigun pariju huarunga huatagunada mandungaguna.

### **Diabloda vincishcamunda**

<sup>7</sup> Huarunga huataguna p'actuquiga Satanasta prezu tiyashcamunda cachariquimi, <sup>8</sup> illujta cai pacha llactagunabi causajcunada pandachingu llujshinga. Shinami Gog nishca Magog<sup>t</sup> nishca llactagunaj soldadogunada tacanucuchun tandachinga. Paigunaga jatun yacu cuchabi

---

<sup>t</sup>**20.8** Gog-ga, Magog shuti llactada mandujmiga; paigunamunda parlashaga cai pachabi tiyaj tuqui llactaguna Diosta tucuchishtangau tandanucushcadami ricuchin (Ez 38-39).

tiyaj yugzi achpa shina taugalladigunamigun. <sup>9</sup> Tuqui cai pacha pambundijlladadi shamushami Diosbujlla gajcuna tandanucuna pamba Pai c'uyushca pueblo muyundijta shayarigaguna. Shina shayaquish jahua pachamunda nina tamia shitushami paigunada illujta rupachiga. <sup>10</sup> Pandachisha purij diabloga azufren rupaj nina cuchamumi shitushca gaga. Chi mancharinaidi animaldash, llullushalla parlujtashmi chillabidi shitushca gashcaga. Chibimi tuti p'unlla huatandijta manchanaidi llaquichishca gangaguna.

### **Huañushcagunada ch'icun ch'icun juchachinamunda**

<sup>11</sup> Cai q'uijami yurujlla jatun mandasha tiyarinadash, chi tiyarinabi Tiyajtash ricugani. Paibuj ñaubujmundami cai pachash jahua pachash illijta chingariga; cutinga mai pushtubish na ricurigachu. <sup>12</sup> Shinaidi huañushcagunaga uchillagunash jatungunash chi mandusha tiyarinaj ñaubuqui shayajtashmi ricugani. Librogunash pascushcami gaga. Caishuj librosh pascushcami gaga; chi libroga causida japinajmi. Tuqui huañushcagunadaga paiguna ima rurushecagunada chi librogunabi escribishca tiyashcanmi cauzayuj na cauzayuj gashcada Diosca ricuchiga. <sup>13</sup> Jatun yacu cuchash paibi gaj huañushcagunada vueltachigami. Huañish Hadesbish paigunabi tiyaj huañushcagunada vueltachiquimi, paiguna ima imada rurushecagunamunda ch'icun ch'icun juchachishcaguna gaga. <sup>14</sup> Cai q'uijami huañidash Hadestash chi nina cuchamu shitushcaguna gaga. Cai nina cuchaga q'uipe huañimi gan. <sup>15</sup> Na tucurij causida japina librobi quiquinbuj shutida escribishcada na charijcunaga chi nina cuchamumi shitushca gagaguna.

### Ima tiyashcada mushujta rurashcamunda

**21** <sup>1</sup> Chi q'upa jahua pachadash cai pachadash mushujtami ricugani; ñauba tiyashca jahua pachash cai pachash ña chingarishcami gaga; jatun yacu cuchash ña na tiyagachu. <sup>2</sup> Diosbuj ñaubujmunda Diosbujlla mushuj Jerusalén puebloda jahua pachamunda uriyamujtami ricugani. Chi puebloga novia shina paibuj cusa ganamu parijarisha c'uilladi churarishcami gashcaga. <sup>3</sup> Shinaidi mandusha tiyarinamundami cashna nisha jinchida caparijta uyugani: “Cununga Diosbuj tuldushca huasiga gentegunanmi gan; paigunanmi causagunga, paigunaga Diosbujmi gangaguna, Dioslladimi paigunandij gasha paigunaj Dios ganga. <sup>4</sup> Diosmi paigunaj ñahuigunamunda tuqui iquigunada p'ichusha chaquichinga. Ñauba imalla tiyashcaguna ña tucurishcamunda huañish, huaquish, llaquirinash, nanish ña na tiyangachu.”

<sup>5</sup> Chi mandusha tiyarinabi Tiyagujca, “Riquichi, Ñucaga tuqui ima tiyajtami mushujta rurani,” niga; shinaidi, “Ñuca nigushca shimiguna cabishca shinaidi crinalla gashcamunda escribi,” niga.

<sup>6</sup> Chi q'upaga cashnami niga: “Ñami rurusheca gan, Ñucami Alfa laya callarichij, Omega shina tucurichij-quishmi gani. Maijin yacunachijmunga imadash na mañushallami causida kuj yacuda p'ugyumunda ubiachun cusha. <sup>7</sup> Na alligunada maijinsh mishujcunaga cai tuqui japina gashcagunadami japinga; shinaidi Ñucami paibuj Dios gasha; paibish Ñucaj huahuami ganga. <sup>8</sup> Ashtanbish manchushcamunda na pudijcuna, na crijcuna, naidi allida ruruj millashcaguna, huañuchijcuna, piyunbish siririjcuna, yumbuguna, musrhagunada ‘allimi gangui’



nijcuna, tuqui llagmagunaga, azufren manchanaidi rupaguj nina cuchamumi rinagunadi gan; chiga q'uipa huañimi gan.”

### Mushuj Jerusalemunda

<sup>9</sup> Chi q'uipaga canchis tucuri llaquigunada copagunabi jundadi chariguj chi canchis angelgunapuramunda shuj ángel shamushaga, “Shami, Malta Ovejaj huarmi gana cazarana noviada ricuchisha,” niga. <sup>10</sup> Diosbuj Espíritu ñucada japiqui chi angelga shuj jatun urcu jahuamu pushush rishami Diosbujlla gaj jatun Jerusalén pueblodaga jahua pachamunda Diosbuj ñaubujmundadi uriyamujta ricuchiga. <sup>11</sup> Dios c'uilla gashcanmi chi puebloga p'alaniguga. Chi p'alanigushcaga c'uilla jaspe nishca rumi shina p'alanigusha cristal shina laruidi ricunallamiga. <sup>12</sup> Chi pueblo muyundijtash chungu ishqui punguyuj jatun shinaidi jahuamundi pircushcami gaga. Chi tuqui pungugunabimi shuj shuj angelguna chapaga. Chi pungugunabiga Israelmunda chungu ishqui tribugunaj shutigunada escribishcashmi tiyaga. <sup>13</sup> Quinsa pungugunaga indi llujshij ladumu, chaishuj quinsagunaga indi huaiguna ladumu, chaishuj quinsagunaga uri ladumu, chaishuj quinsagunaga januj ladumumi gaga. <sup>14</sup> Chi puebloj pirca ucu siquimunga chungu ishqui rumigunadami pambushcaga. Chi rumigunabimi Malta Ovejaj chungu ishqui apostolgunaj shutiguna escribishca tiyaga.

<sup>15</sup> Ñucan parlarij angelga pueblodash pungugunadash chi pueblo muyundij pircadash midingaumi curi varada chariguga. <sup>16</sup> Chi puebloga chuscu esquinayujmiga; largomush anchumush altomush tuqui ladugunamumi igul gaga. Pai charishca curi varan puebloda midiquiga,

chungu ishqui huarunga (12.000) estadio nishcagunami<sup>u</sup> gashcaga. <sup>17</sup> Chi pircushcadashmi midiga. Genteguna midishca shina chi ángel midiquiga patsuj chuscu chungu (144) codo nishcagunami<sup>v</sup> gashcaga. <sup>18</sup> Chi pircaga jaspe nishcanmi rurusca gaga. Chi pueblash curi curillandi rurusca gashami c'uilla llambulla espejo shinalla gaga. <sup>19</sup> Chi pircaj ucu siquimu pambusha churushca rumigunash tuqui laya c'uilla ricunaidi rumigunan c'uilla parijashcami gaga. Callarimu pambashca rumiga jaspe nishcan, q'uipaga zafiro nishcan, ishquij q'uipaga ágata nishcan, quinsaj q'uipaga esmeralda nishcan, <sup>20</sup> chuscuj q'uipaga ónice nishcan, pichcaj q'uipaga cornalina nishcan, sujtaj q'uipaga crisólito nishcan, canchisbuj q'uipaga berilo nishcan, pusujbuj q'uipaga topacio nishcan, iscunbuj q'uipaga crisoprasa nishcan, chungaj q'uipaga jacinto nishcan, shinaidi chungu shujbuj q'uipaga amatista nishca rumigunan parijashca gaga. <sup>21</sup> Chungu ishqui pungugunaga chungu ishqui perlagunadimi gaga. Cada pungumi shuj perlallan rurusca gaga. Chi pueblobi gaj jatun ñanbish curi curillandi espejo shina shuj ladumush ricurinallami gashcaga.

<sup>22</sup> Chi pueblobiga Diosta yuyarina huasidaga na ricuganichu. Chibiga tuquida ruri pudij Manduj Dioslladi Malta Ovejashmi chi huasiga gan. <sup>23</sup> Chi puebloba indidash lunadash p'unllayachichunga na ministigachu; Dios c'uilla p'alanishcami p'unllayachiga, Malta Ovejash chi puebloj p'unllayachij luzmi gaga. <sup>24</sup> Tuqui llactamundagunami chi p'unllallabi puringa; shinaidi cai

---

<sup>u</sup>**21.16** 12.000 estadio nishaga ishqui huarunga ishqui patsuj (2.200) kilometroguna gashcadami nin.

<sup>v</sup>**21.17** 144 codo nishaga sujta chungu pichca (65) metroguna gashcadami nin.

pachabi jatun mandujcunash ima alli nishcagunadash ima c'uilla charishcagunadash chimu apamungaguna.

<sup>25</sup> Chibiga tutash illangami; p'unllalla gaquimi pungugunash ima urash na ichcushca ganga. <sup>26</sup> Shinaidi tuqui llactagunamundami c'uilla charishcagunada, ima alli nishcagunadash chimu apamungaguna. <sup>27</sup> Chimunga ima mapash, millanaidigunada rurujcunash, llagmajcunash na huaigungagunachu. Ashtanbish Malta Ovejaj shinaidi na tucurij causida japinaj librobi quiquinbuj shutida escribishcagunallami chimunga huaigunga.

**22** <sup>1</sup> Chi q'uipami chi angelga jatiyacuda ñucamu ricuchiga; cristal laya laruidi p'alaniguj shinaidi causida kuj yacumiga; Diosbish Malta Ovejash mandusha tiyarinamundami chi yacuga llujshiga. <sup>2</sup> Chi pueblobi gaj jatun ñan chaubibi, shinaidi jatiyacu ishqui ladu manyagunallabidimi causida kuj yura tiyaga. Chi yuraga quillandijta aparishami huatabiga chungu ishqui cuti granujcuga. Chi yuraj p'angagunaga tuqui llactagunabi causujcunada alliyachingumi alli gaga. <sup>3</sup> Chibiga Dios na alli nishcagunaga imallash ña na tiyangachu. Diosbujquish Malta Ovejajquish mandusha tiyarinaga chi pueblobimi ganga. Shinami Paibuj sirviycunash, “Allimi gangui,” ningaguna. <sup>4</sup> Paibuj ñahuidash ricungagunami. Paibuj shutidash paigunaj frentebi churushcagunami ganga. <sup>5</sup> Chibiga tutash na tiyangachu. Manduj Dioslladi Paibuj luzgun p'unllayachishcamunda chibi gajcunaga p'unllayachichunga michadash indidash na ministingagunachu. Shinami paigunaga ima urash na tucuringama mandungaguna.

### Jesucristo ñalla shamunamunda

<sup>6</sup> Angelga caidami niga: “Cai parlushcagunaga cabishcadi crinallami gan. Dios nishcada parlujcunamu parlana yuyida cuj Manduj Diosmi, Paibuj sirvijcunamu ñalla ima tucunadi gashcagunada ricuchichun Paibuj angeldaga cachushca.”

<sup>7</sup> “¡Riquichi, Ñucaga ñallami shamusha! Imalla tucunada cai librollabi parlushca shimigunada maijin cazujca cushiyachishcami ganga.”

<sup>8</sup> Ñuca Juanchuga, ñucalladimi caigunada ricujquish uyujquish gani. Ricushca uyushca q'uipaga cai tuquida ricuchij angelbuj ñaibuquimi, “Allimi gangui” ningaj cumurisha cungurigani. <sup>9</sup> Shina cunguriquimi paiga, “Ama shina rurichu; ñucash can layaidi shinaidi Dios nishcada parluj cambuj huauquiguna layaidi shinaidi cai librobi escribishcagunada cazujcuna layaidi Diosta sirvijmi gani; ashtangarin Diosta, ‘Allimi gangui,’ ni,” niga.

<sup>10</sup> Shinaidi, “Cai librobi imalla tucunada escribishca tiyashcada ama pacalla huaquichinguichu. Cai shimiguna p'actana p'unllaga cuchubimi gan,” nishashmi niga.

<sup>11</sup> “Ima na alli rurujca na allida rurush catiguchunlla; millida rurujcunash ashtan rurush catiguchunlla; shinaidi cabishcada ruruquish cabishcada rurush catiguchunlla; Diosbujlla gajcunash Paibujlla gaguchunlla,” nigami.

<sup>12</sup> “Riqui, Ñucaga ñallami shamusha; tuquigunamu imalla rurushcamunda japina gashcada cungaj apushcami shamusha. <sup>13</sup> Ñucami callarij Alfa shina tucurij Omega shina gani; Callarichijquish Tucurichijquishmi gani.”

<sup>14</sup> Causida cuj yuramunda japinadadi charingaj, pueblomu pungugunada huaigunguquish sundij churanada

tajshuj shina linsharijcunaga cushiyachishcami gan.

<sup>15</sup> Ashtanbish milli achcu shinagunaga: yumbugunash, piyunbish siririjcunash, huañuchijcunash, musrhagunada ‘allimi gangui’ nijcunash, llagma ganada c'uyusha tuqui llagmajcunash huashabimi saquiringaguna.

<sup>16</sup> “Ñuca Jesusmi, crijcuna tandanucushcagunabi caigunada cangunamu yachi chayachichun Ñucaj angelda cachugani. Ñucami Rey Davidbuj sapimunda iñaj laya paibuj huahuagunaj huahua gani shinaidi p'unllayanaj ricurij p'alaniguj luzerosh gani.”

<sup>17</sup> Diosbuj Espiritush Malta Ovejaj huarmishmi Jesustaga, “¡Shami!” nigunguna. Maijinbish cai librobi nishcagunada uyujca Paidaga, “¡Shami!” nichun. Maijin yacunachijca munushaga imadash na cushalla causida cuj yacuda ubiungaj shamuchunlla.

<sup>18</sup> Ima tucuna gashcada cai librobi Dios escribichishca shimigunada tuqui mashnalla uyujcunamunga, cailladami yachi chayachini: maijinsh caibi nishcagunada ashtan mirachijmunga, Diosbish cai librobi escribichca llaquigunalladadimi paimush mirachinga. <sup>19</sup> Shinaidi imalla tucunadash cai librobi Dios escribichishca shimigunamunda maijinsh anchuchi quiga, Diosmi cai librollabidi nishca shinaga causida cuj yuramunda ima japinadash Diosbujlla pueblomu huaigunadash paimunda anchuchinga.

<sup>20</sup> Caigunada yachi chayachijca, “Ari, ñallami shamusha,” ninmi.

Shina gachun. ¡Shamilla Manduj Jesús!

<sup>21</sup> Manduj Jesusbuj cushca alliguna tuquigunan gachun.